

# LOOPER PA

|    |   |
|----|---|
| EN | Temporary anchors / Slings.                         |
| IT | Ancoraggi temporanei / Anelli di fettuccia.         |
| FR | Amarrage temporaires / Anneaux de sangle.           |
| DE | Temporäre Anschlagleinrichtungen / Bandschlaufen.   |
| ES | Anclajes temporales / Anillos de cinta.             |
| PL | Tymczasowe urządzenia kotwiczące / Zawiesia.        |
| PT | Ancoragens temporárias / Anéis de corda.            |
| SE | Temporära förankringar / Slingor.                   |
| FI | Välialkaiset ankkurit / Nauhalenkit.                |
| NO | Midlertidige forankringsanordninger / Båndslynge.   |
| DK | Midlertidige anker enheder / Rem-ringe.             |
| NL | Tijdelijke verankeringsystemen / Bandslingeringen.  |
| SI | Začasne sidrne naprave/prešite zanke.               |
| SK | Dočasná kotevné zariadenia / Popruhové slučky.      |
| RO | Dispozitive de ancorare temporară / chingi textile. |
| CZ | Dočasná kotevní zařízení / Stužkový kroužek.        |
| HU | Ideiglenes rögzítőeszközök / Hurok heveder.         |
| GR | Προσωρινές συσκευές αγκύρωσης / ιμάντες ιμάντων.    |
| EE | Ajutised ankruseadmed / Aasad.                      |
| LV | Īslaicīgā stiprinājuma ierīces / Cilpas.            |
| LT | Laikini inkariniai įtaisai / Stropai.               |
| BG | Временни закрепващи устройства / Сяпани.            |
| HR | Privremena sidrišta / Gurtne.                       |

## MADE IN EUROPE

**EN 566:2017**

**EN 795:2012-B**





**CE 0333**






**Regulation (EU) 2016/425**

Personal Protective Equipment against falls from a height.

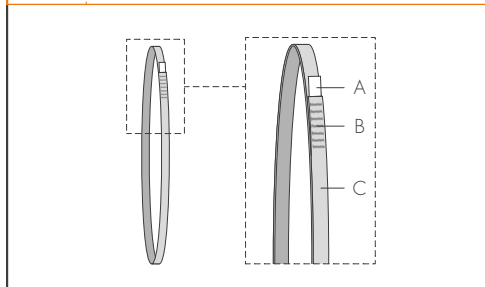
## 1 TECHNICAL DATA

|   |           |          |          |
|---|-----------|----------|----------|
| Model   | Looper PA |          |          |
| Ref. No.  | 7W177060  | 7W177120 | 7W177180 |
|   | 25 kN     | 25 kN    | 25 kN    |
|   | 60 cm     | 120 cm   | 180 cm   |
|   | 16 mm     | 16 mm    | 16 mm    |
|  | 64 g      | 126 g    | 137 g    |
| Material  | Polyamide |          |          |

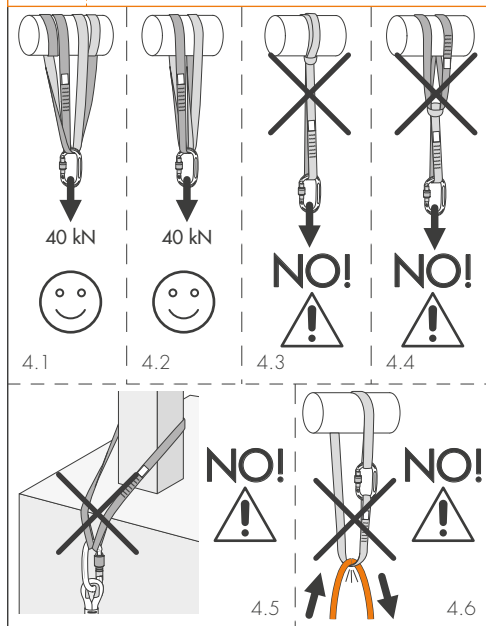
## 2 MARKING

|   |    |   |    |   |    |
|---|----|---|----|---|----|
|  | 4  | For single person use only  | 5  | Length 120 cm   | 30 |
| <b>LOOPER PA</b>  | 1  | EN 795:2012-B   | 6  |  | T8 |
| 25 kN   | 31 | EN 566  | 6  | MM-YYYY   |    |
| MADE IN EUROPE  | 8  | <b>CE 0333</b>  | 12 | Serial No. AAAA   | T2 |
|   |    |  | 11 |   |    |
|   |    |   | 13 |   |    |
|   |    |   | 7  |   |    |

## 3 NOMENCLATURE



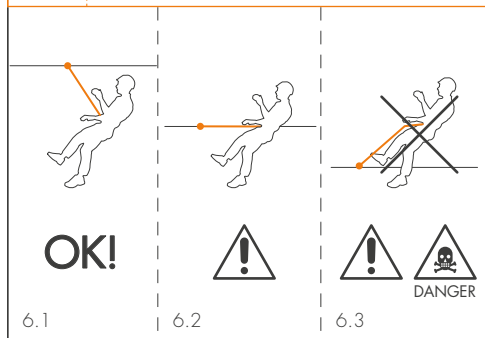
## 4 EN 795-B - INSTRUCTIONS FOR USE



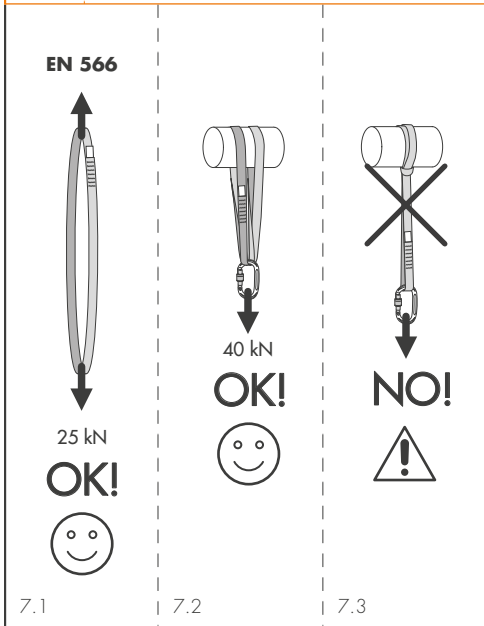
## 5 EN 795-B - WARNINGS

|                                  |                       |
|----------------------------------|-----------------------|
| A) Peak load at the anchor point | B) Maximum deflection |
| 9,5 kN                           | 70 mm                 |

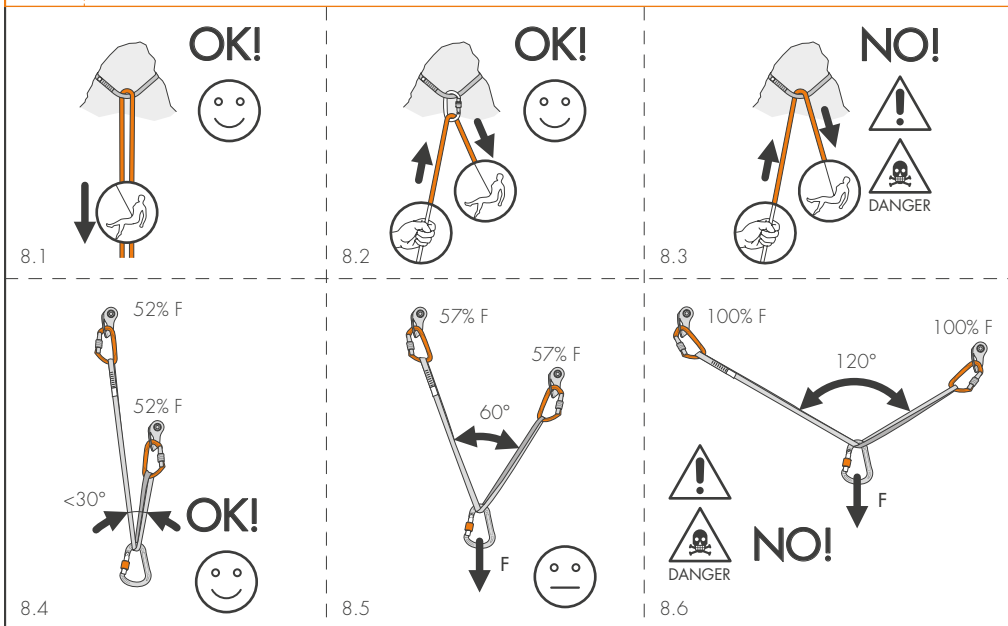
## 6 ANCHOR POINT



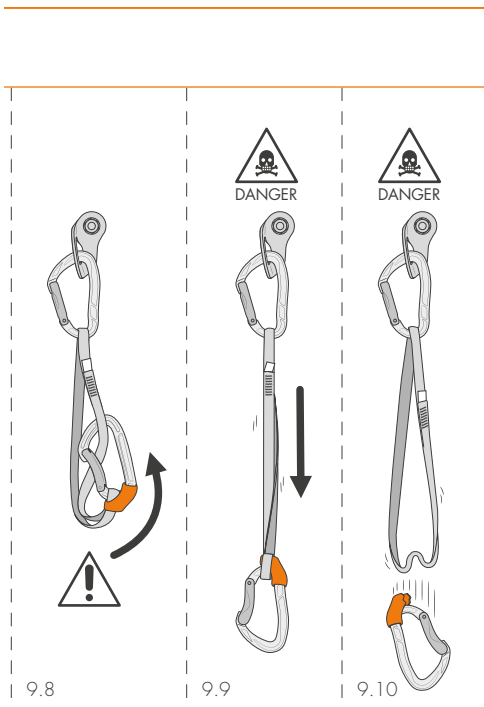
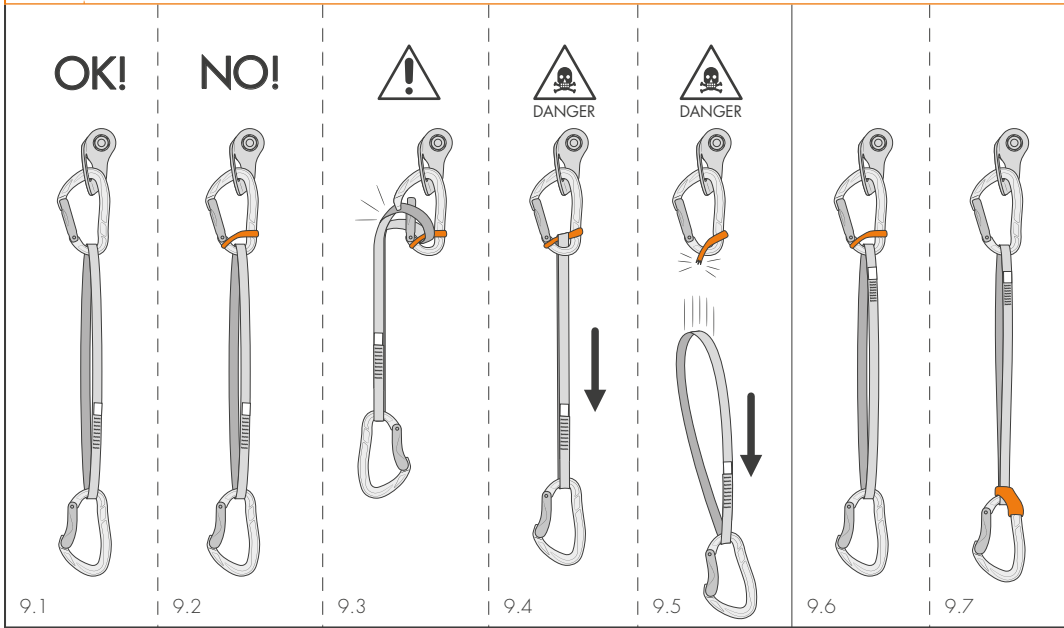
## 7 EN 566 - INSTRUCTIONS FOR USE



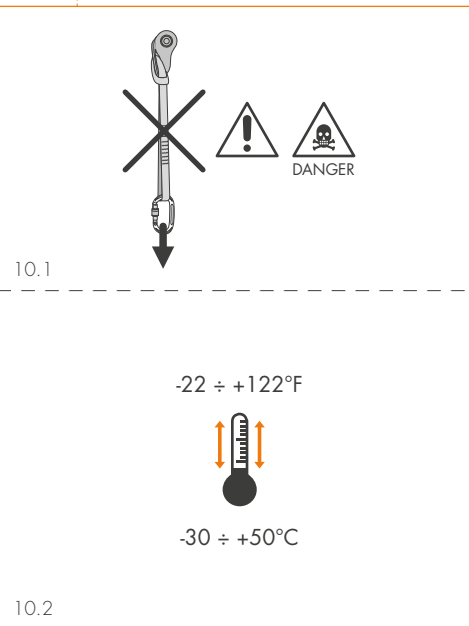
## 8 EN 566 - WARNINGS



## 9 USE WITH RUBBER FASTENERS - WARNINGS



## 10 GENERAL WARNINGS



The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

#### SPECIFIC INSTRUCTIONS LOOPER PA.

This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: temporary anchor device / webbing slings.

#### 1) FIELD OF APPLICATION.

EN 795:2012-B - Temporary anchor devices. EN 566:2017. Mountaineering equipment: Slings. This product is a personal protective equipment (P.P.E.) against falls from a height; it is compliant with the Regulation (EU) 2016/425. **Attention!** According to EN 795 standard, for this product the indications of the standard EN 365 must be respected (general instructions / paragraph 2.5). **Attention!** According to EN 795 standard, for this product a periodic thorough inspection is compulsory (general instructions / paragraph 8.)

#### 2) NOTIFIED BODIES.

Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M6; N1.

#### 3) NOMENCLATURE (Fig. 3).

A) Label. B) Safety stitching. C) Webbing.

**3.1 - Main materials.** Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4): 7.

#### 4) MARKING.

Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).

**4.1 - General** (Fig. 2). Indications: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Length of the device; 31) EN 566 minimum breaking load.

**4.2 - Traceability** (Fig. 2). Indications: T2; T8.

#### 5) COMPATIBILITY.

The device can only be used in combination with CE-marked equipment: work or mountaineering equipment.

**5.1 - EN 795-B.** The device can be used as a component of a fall protection system. Such a system may include, for example, the following elements: EN 362 connectors, EN 361 / EN 358 / EN 813 harnesses, EN 1891 ropes.

**5.2 - EN 566.** The device can be used as a component of a fall protection system. Such a system may include, for example, the following elements: EN 12275 connectors, EN 12277 harnesses, EN 892 ropes, EN 959 rock anchors, EN 569 pitons for mountaineering.

#### 6) ISTRUCTIONS FOR USE EN 795.

Temporary anchor devices must be positioned around a suitably-shaped structure which can support at least 12 kN. **Attention!** The tests have been carried out over a beam with a 30 x 30 mm square section beam with 3 mm edge connection and over a beam with a circular cross-section with a 20 mm diameter. **Attention!** The cross-section shape of the structure and tying so that the device is "strangled" can reduce the device's strength (Fig. 4.3÷4.4). **Attention!** Do not use the equipment around structures that have sharp edges, as the strength of the equipment is drastically reduced; use in conjunction with appropriate devices that provide protection.

**6.1 - Installation.** 1) Only competent persons or organisations should install anchor devices. 2) The installation must be appropriately verified, for example through calculation or tests. 3) Check the integrity of the support to which the anchor is fixed (e.g. beam etc.); 4) Make sure after installation that the label is visible and readable. If not, you are advised to apply an additional labelling near to the anchor device. 5) Check the documentation that must be furnished by the installer after installation (EN 795:2012 - Annex A.2).

**6.2 - Warnings.** 1) Anchors devices are designed to be used by only one person at any one time; 2) When the anchor devices are part of a fall arrest system, the user must employ a device which limits the force generated by the dynamics of the fall to maximum 6 kN (e.g. EN 355 energy absorbers, EN 360 retractable type fall arresters, etc.); 3) The anchor devices may be used only in PPE anti-fall systems and not in systems to lift loads; 4) It is recommended to mark each anchor device with the date of the last or next inspection (e.g. indelible label that does not modify the structure of the anchor device). 5) Only anchor points that comply with the EN 795 standard can be used (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors). 6) When evaluating the free space needed beneath the operator while working (clearance distance), take into consideration the maximum value of deflection (extension) specified for the device (Fig. 5). **Attention!** Table 5 shows the peak load at the anchor point (A) and the deflection (B) of the anchor device as recorded during the dynamic test.

#### 7) INSTRUCTIONS FOR USE EN 566.

Slings may be placed around adequately shaped and sufficiently strong anchors. **Attention!** The cross-section shape of the anchor and tying so that the sling is "strangled" can reduce the sling's strength (Fig. 7.3). Slings can be used to build a stance, paying attention to the angle that is created where the slings meet: a smaller (more acute) the angle between the slings means better distribution of forces when the belay is loaded (Fig. 8.4÷8.6). **Attention!** In case of quickdraws

composed by two connectors and one loop sling (Fig. 9.1-9.6), do not use rubber fasteners: danger of accidental exit of the connector from the sling (Fig. 9).

#### 8) GENERAL WARNINGS.

1) The anchor point should always be located above the user. In all cases, it is imperative that the user never places himself/herself above the anchor point (Fig. 6). 2) While in use, constantly keep the equipment under tension in order to avoid that, in case of a fall, the system (equipment and anchor) undergo a load that may impair its strength. 3) Friction between the device and other elements of the system (e.g. anchor structure, connectors, ropes, etc.) might damage it. 4) A rope running over a sling can cause the sling to fail (Fig. 4.6-8.3). 5) Use of incorrect knots on the sling could reduce its strength.

#### 9) SYMBOLS.

Refer to the legend in the general instructions (paragraph 16): F2; F6; F7.

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

#### ISTRUZIONI SPECIFICHE LOOPER PA.

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/i: ancoraggi temporanei / anelli di fettuccia.

#### 1) CAMPO DI APPLICAZIONE.

EN 795:2012-B - Dispositivi di ancoraggio temporanei. EN 566:2017. Attrezzatura per alpinismo - Anelli. Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (D.P.I.) contro le cadute dall'alto; esso è conforme al regolamento (UE) 2016/425. **Attenzione!** In accordo con la normativa EN 795 per questo prodotto devono essere rispettate le indicazioni della norma EN 365 (istruzioni generali / paragrafo 2.5). **Attenzione!** In accordo con la normativa EN 795, per questo prodotto è obbligatorio un controllo periodico approfondito (istruzioni generali / paragrafo 8).

#### 2) ORGANISMI NOTIFICATI.

Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M6; N1.

#### 3) NOMENCLATURA (Fig. 3).

A) Etichetta. B) Cucitura di sicurezza. C) Fettuccia.

**3.1 - Materiali principali.** Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 7.

#### 4) MARCATURA.

Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).

**4.1 - Generale** (Fig. 2). Indicazioni: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Lunghezza del dispositivo; 31) Carico minimo di rottura EN 566.

**4.2 - Tracciabilità** (Fig. 2). Indicazioni: T2; T8.

#### 5) COMPATIBILITÀ.

Il dispositivo è utilizzabile solamente con dispositivi marchiati CE: attrezzature da lavoro o da alpinismo.

**5.1 - EN 795-B.** Il dispositivo può essere utilizzato come componente di un sistema di protezione contro le cadute. Tale sistema può includere, ad esempio, i seguenti elementi: connettori EN 362, imbracature EN 361 / EN 358 / EN 813, corde EN 1891.

**5.2 - EN 566.** Il dispositivo può essere utilizzato come componente di un sistema di protezione contro le cadute. Tale sistema può includere, ad esempio, i seguenti elementi: connettori EN 12275, imbracature EN 12277, corde EN 892, ancoraggi EN 959, chiodi da roccia EN 569.

#### 6) ISTRUZIONI D'USO EN 795.

I dispositivi di ancoraggio portatili devono essere posizionati attorno ad una struttura di adeguata forma e resistenza minima di 12 kN. **Attenzione!** I test sono stati eseguiti su una trave di sezione quadrata da 30 x 30 mm con raccordo degli spigoli di 3 mm e su una trave di sezione circolare di diametro 20 mm. **Attenzione!** Sezioni di forma differenti ed eventuali strozzature possono ridurre la tenuta del dispositivo (Fig. 4.3÷4.4). **Attenzione!** Non utilizzare i dispositivi attorno a strutture che presentino spigoli vivi in quanto la resistenza del dispositivo viene drasticamente ridotta, utilizzare delle protezioni adeguate per salvaguardare il dispositivo.

**6.1 - Installazione.** 1) I dispositivi di ancoraggio devono essere installati solo da persone od organizzazioni competenti. 2) L'installazione deve essere verificata appropriatamente, ad esempio mediante calcoli o test. 3) Verificare l'idoneità del supporto su cui andrà fissato il dispositivo di ancoraggio (es. trave etc.); 4) Dopo l'installazione verificare che la marcatura sia accessibile e leggibile, in caso contrario si consiglia di apporre una marcatura addizionale vicino al dispositivo di ancoraggio. 5) Verificare la documentazione che deve essere fornita dall'installatore dopo l'installazione (EN 795:2012 - Allegato A.2).

**6.2 - Avvertenze.** 1) I dispositivi di ancoraggio sono progettati per l'uso da parte di una sola persona; 2) Quando i dispositivi di ancoraggio sono parte di un sistema di arresto caduta, l'utilizzatore deve essere equipaggiato con dispositivi che limitino la forza dinamica sviluppata sull'utilizzatore durante la caduta ad un massimo di 6 kN (es. assorbitori di energia EN 355, anticaduta retrattili EN 360 etc.); 3) I dispositivi di ancoraggio possono essere utilizzati solo nei sistemi individuali di protezione contro le cadute e non in sistemi di sollevamento carichi; 4) Si raccomanda di marcare ciascun dispositivo di ancoraggio con la data dell'ultima o della prossima ispezione (es. con cartellino indelebile che non alteri la struttura del dispositivo di ancoraggio); 5) Utilizzare esclusivamente punti di ancoraggio, conformi alla norma EN 795 (resistenza minima 12 kN o 18 kN per ancoraggi non metallici). 6) Nel valutare lo spazio libero necessario al di sotto dell'operatore durante il lavoro (tirante d'aria), considerare il valore massimo di deflessione del dispositivo indicato (Fig. 5). **Attenzione!** Nella tabella 5 sono riportati il carico di picco al punto di ancoraggio (A) e la deflessione (B) del dispositivo di ancoraggio registrati durante la prova dinamica.

#### 7) ISTRUZIONI D'USO EN 566.

Gli anelli di fettuccia possono essere posizionati attorno ad un ancoraggio di adeguata forma e resistenza. **Attenzione!** La sezione dell'ancoraggio ed eventuali strozzature possono ridurre la tenuta del dispositivo (Fig. 7.3). Gli anelli di fettuccia possono essere utilizzati anche per creare una sosta, prestando attenzione all'angolo che si verrà a creare al vertice: tanto più l'angolo sarà chiuso tanto più la ripartizione delle forze risulterà migliore in caso di sollecitazione della sosta (Fig. 8.4÷8.6). **Attenzione!** In caso di rinvii composti da due connettori e un anello di fettuccia (Fig. 9.1-9.6) non utilizzare supporti ferma-fettuccia in gomma: pericolo di fuoriuscita accidentale del connettore dalla fettuccia (Fig. 9).

#### 8) AVVERTENZE GENERALI.

1) Il punto di ancoraggio dovrebbe essere sempre posizionato al di sopra dell'operatore, comunque è tassativo che l'operatore non si posizioni più in alto rispetto al punto di ancoraggio (Fig. 6); 2) Durante l'utilizzo, mantenere costantemente in tensione il dispositivo in modo da evitare che, in caso di caduta, il sistema (dispositivo e ancoraggio) possa subire un carico tale da comprometterne la tenuta; 3) Lo sfregamento fra il dispositivo e gli altri elementi del sistema (es. struttura di ancoraggio, connettori, corde etc.) potrebbe danneggiare lo stesso; 4) Lo scorrimento di una corda sulla fettuccia potrebbe provocarne la rottura (Fig. 4.6-8.3); 5) La presenza di nodi non corretti sul dispositivo può compromettere la tenuta dello stesso.

#### 9) SIMBOLI.

Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 16): F2; F6; F7.

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention !** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

#### INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES LOOPER PA.

Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit/s suivant/s : ancrages temporaires/anneaux de sangle.

##### 1) CHAMP D'APPLICATION.

EN 795:2012-B - Dispositifs d'ancrage temporaire. EN 566:2017. Équipement d'alpinisme : Anneaux. Ce produit est un dispositif de protection individuelle (E.P.I.) contre les chutes d' hauteur ; il est conforme au Règlement (UE) 2016/425.

**Attention !** Conformément à la norme EN 795, pour ce produit il faut respecter les indications de la norme EN 365 (Instructions générales / paragraphe 2.5).

**Attention !** Conformément à la norme EN 795, pour ce produit un contrôle approfondi est obligatoire (Instructions générales / paragraphe 8).

##### 2) ORGANISMES NOTIFIÉS.

Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 9/tableau D) : M6 ; N1.

##### 3) NOMENCLATURE (Fig. 3).

A) Étiquette. B) Couture de sécurité. C) Sangle.

**3.1 - Matériaux principaux.** Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 2.4) : 7.

##### 4) MARQUAGE.

Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5).

**4.1 - Général** (Fig. 2). Indications : 1 ; 4 ; 5 ; 6 ; 7 ; 8 ; 11 ; 12 ; 13 ; 30) Longueur du dispositif ; 31) Charge de rupture minimale EN 566.

**4.2 - Traçabilité** (Fig. 2). Indications : T2 ; T8.

##### 5) COMPATIBILITÉ.

Ce produit ne peut être utilisé qu'avec des appareils portant le marquage CE : équipements de travail ou d'alpinisme.

**5.1 - EN 795-B.** Le dispositif peut être utilisé comme composant d'un système de protection contre les chutes. Ce système peut inclure, par exemple, les éléments suivants : connecteurs EN 362, harnais EN 361 / EN 358 / EN 813, cordes EN 1891.

**5.2 - EN 566.** Le dispositif peut être utilisé comme composant d'un système de protection contre les chutes. Ce système peut inclure, par exemple, les éléments suivants : connecteurs EN 12275, harnais EN 12277, cordes EN 892, ancrages EN 959, pitons EN 569.

**6) INSTRUCTIONS D'UTILISATION EN 795.** Les dispositifs d'ancrage portables doivent être positionnés autour d'une structure ayant une forme adéquate et une résistance de au moins 12 kN. **Attention !** Les test ont été eux exécutés sur une poutre carrée de 30 x 30 mm avec un joint de bord de 3 mm et sur une poutre de section circulaire de diamètre 20 mm. **Attention !** Les sections de forme différentes ou des possibles goulets d'étranglement peuvent réduire l'étanchéité du dispositif (Fig. 4.3-4.4). **Attention !** Ne pas utiliser les dispositifs autour de structures qui présentent des arêtes vives puisque la résistance du dispositif en serait gravement réduite, utiliser des protections adéquates pour protéger le dispositif.

**6.1 - Installation.** 1) Les dispositifs d'amarrage doivent être installés seulement par de personnes ou organismes compétents. 2) Il faut contrôler proprement l'installation, par exemple au moyen de calculs ou essais. 3) Vérifier que le support sur lequel le dispositif d'amarrage sera fixé (ex. mur, poutre) est approprié; 4) Après l'installation, vérifier que le marquage est accessible et lisible, au cas contraire il est conseillé de poser un marquage supplémentaire à côté du dispositif d'amarrage. 5) Vérifier la documentation que l'installateur doit fournir après l'installation (EN 795:2012 - Attachment A.2).

**6.2 - Avertissements.** 1) Les dispositifs d'amarrage sont projetés pour être utilisés seulement par une personne; 2) Au cas où les dispositifs d'amarrage font partie d'un système d'arrêt de chute, il faut que l'utilisateur soit équipé avec de dispositifs qui limitent la force dynamique développée par l'utilisateur pendant la chute à une valeur maximale de 6 kN (par exemple absorbeurs d'énergie EN 355, antichute à rappel automatique EN 360 etc.); 3) Les dispositifs d'amarrage peuvent être utilisés seulement dans les systèmes individuelles de protection contre les chutes, et pas dans un système de hissage d'une charge; 4) il est recommandé de marquer chaque dispositif d'amarrage avec la date de la dernière ou de la prochaine inspection (par. ex. avec une étiquette indélébile qui n'altère pas la structure du dispositif d'amarrage). 5) Seuls des points d'amarrage conformes à la norme EN 795 (résistance minimale 12 kN ou 18 kN pour amarrages non métalliques). 6) Lors de l'évaluation de l'espace libre requis sous l'opérateur pendant le travail (tirant d'air), tenez compte de la valeur de déflexion maximale (allongement) du dispositif indiqué (Fig. 5). **Attention !** Le tableau 5 indique les valeurs de force (A) et déflexion (B) maximales de chaque dispositif enregistrées lors du test dynamique.

##### 7) INSTRUCTIONS D'UTILISATION EN 566.

Les anneaux de sangle peuvent être placés autour d'un ancrage de forme et de

résistance adéquate. **Attention !** La section de l'ancrage et les éventuels étranglements peuvent réduire la résistance du dispositif (Fig. 7.3). Les anneaux de sangle peuvent également servir à créer un relais et, dans ce cas, il faudra faire attention à l'angle qui se formera au point bas de la triangulation : plus l'angle sera aigu et plus la répartition des forces sera favorable en cas de sollicitation du relais (Fig. 8.4-8.6). **Attention !** Dans le cas de dégaines composées par deux connecteurs et un anneau de sangle (Fig. 9.1-9.6), ne pas utiliser anneaux de maintien en élastomère: danger de sortie accidentelle du connecteur de la sangle (Fig. 9).

##### 8) AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX.

1) Le point d'ancrage devrait toujours être placé au-dessus de l'opérateur, et il est dans tous les cas impératif que l'opérateur ne monte jamais plus haut que le point d'ancrage (Fig. 6). 2) Durant l'utilisation, maintenir le dispositif constamment en tension de façon à éviter, en cas de chute, que le système (dispositif et ancrage) ne subisse aucun choc pouvant compromettre la tenue. 3) Le frottement entre le dispositif et d'autres éléments du système (par exemple, structure d'ancrage, connecteurs, cordes, etc.) peut endommager celui-ci ; 4) Le frottement d'une corde sur la sangle pourrait en provoquer la rupture (Fig. 4.6-8.3). 5) La présence de nœuds incorrects sur le dispositif peut altérer la résistance de ce dernier.

##### 9) SYMBOLES.

Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 16) : F2 ; F6 ; F7.

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

## SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN LOOPER PA.

Diese Anmerkung enthält die notwendigen Informationen für einen korrekten Gebrauch des folgenden Produktes: temporäre Anschlagpunkte/Bandschlaufen.

### 1) ANWENDUNGSBEREICH.

EN 795:2012-B - Temporäre Anschlagvorrichtungen. EN 566:2017. Bergsteigerausrüstung: Bandschlaufen. Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung gegen Abstürzen (P.S.A.); es steht im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 2016/425. **Achtung!** In Übereinstimmung mit der Norm EN 795, muss für dieses Produkt die Anleitung gemäß EN 365 beachtet werden (allgemeine Gebrauchsanweisungen / Absatz 2.5). **Achtung!** In Übereinstimmung mit der Norm EN 795, ist für dieses Produkt eine gründliche regelmäßige Kontrolle verpflichtend (allgemeine Gebrauchsanweisungen / Absatz 8).

### 2) BENANNTE STELLEN.

Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 9 / Tabelle D): M6; N1.

### 3) NOMENKLATUR (Abb. 3).

A) Etikette. B) Sicherheitsnähte. C) Band.

**3.1 - Wesentliche Materialien.** Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 2.4): 7.

### 4) MARKIERUNG.

Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 5).

**4.1 - Allgemeines** (Abb. 2). Angaben: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Länge des Geräts; 31) Mindestbruchlast EN 566.

**4.2 - Rückverfolgbarkeit** (Abb. 2). Angaben: T2; T8.

### 5) KOMPATIBILITÄT.

Das Gerät kann ausschließlich mit CE-gekennzeichneten Geräten verwendet werden: Arbeitsausrüstung oder Bergsteigerausrüstung.

**5.1 - EN 795-B.** Das Gerät kann als Bestandteil eines Absturzsicherungssystems verwendet werden. Dieses System kann zum Beispiel folgende Elemente beinhalten: Verbindungselemente EN 362, Auffanggurte EN 361 / EN 358 / EN 813, Seile EN 1891.

**5.2 - EN 566.** Das Gerät kann als Komponente eines Absturzsicherungssystems verwendet werden. Dieses System kann beispielsweise folgende Elemente umfassen: Karabiner EN 12275, Anseilgurte EN 12277, dynamische Bergseile EN 892, Bohrhaken EN 959, Felshaken EN 569.

### 6) GEBRAUCHSANWEISUNGEN EN 795.

Die tragbaren Anschlagvorrichtungen müssen rund um eine Struktur mit angemessener Form und einer minimalen Belastbarkeit von 12 kN befestigt werden. **Achtung!** Achtung! Die Tests wurden an einem 30 x 30 mm großen Vierkantbalken mit 3 mm Randfuge und an einem Rundbalken mit 20 mm Durchmesser durchgeführt. **Achtung!** Strukturen mit anderem Schnitt und Formen und eventuelle Abklemmungen können das Haltevermögen des Geräts vermindern (Abb. 4.3÷4.4). **Achtung!** Die Ausrüstung nicht an Strukturen mit scharfen Kanten verwenden, da die Belastbarkeit der Geräte stark gemindert wird. Angemessene Schutzvorrichtungen benützen, um die Ausrüstung zu schützen.

**6.1 - Installation.** 1) Anschlagvorrichtungen dürfen nur von Sachkundigen oder Organisationen installiert werden. 2) Die Installation muss angemessen geprüft werden, z.B. durch Rechnungen oder Tests. 3) Die Idoneität des Untergrunds prüfen, auf den die Anschlagvorrichtung angebracht werden soll (z.B. Balken, usw.) 4) Nach der Installation prüfen, dass die Markierung zugänglich und lesbar ist, ansonsten ist es empfehlenswert, eine zusätzliche Markierung neben der Anschlagvorrichtung anzubringen 5) Die Dokumentation prüfen, die vom Installateur nach der Installation geliefert werden muss (EN 795:2012 - Anhang A.2).

**6.2 - Achtung.** 1) Die Anschlagvorrichtungen wurden für den Gebrauch von nur einer Person konzipiert; 2) Wenn die Anschlagvorrichtungen Teil eines Auffangsystems sind, muss der Nutzer mit Vorrichtungen ausgestattet sein, welche die während eines Sturzes produzierte dynamische Belastung auf max. 6 kN limitieren (z.B. EN 355 Falldämpfer, EN 360 Höhensicherungsgeräte usw.); 3) Die Anschlagvorrichtungen können nur mit persönlichen Auffangsystemen verwendet werden und keinesfalls mit Systemen zum Lastenheben; 4) Es ist empfehlenswert, jede Anschlagvorrichtung mit dem Datum der letzten oder nächsten Inspektion zu versehen (z.B. mit wasserfestem Kärtchen, das die Struktur der Anschlagvorrichtung nicht verändert). 5) Es dürfen ausschließlich Anschlagpunkte verwendet werden, die der Norm EN 795 entsprechen (Mindestbelastbarkeit 12 kN oder 18 kN für nicht-metallische Verankerungen). 6) Bei der Auswertung des nötigen Freiraums unterhalb des Benutzers während des Arbeitseinsatzes (Sturzraum) muss der maximale Abweichungswert (Dehnung) der angeführten Vorrichtung berücksichtigt werden (Abb. 5). **Achtung!** In der Tabelle 5 werden die Daten der Spitzenlast am Anschlagpunkt (A) und der Verformung unter Belastung (B) des Anschlaggeräts

gelistet, wie sie während des dynamischen Tests registriert wurden.

### 7) GEBRAUCHSANWEISUNGEN EN 566.

Die Bandschlaufen können rund um einen Anschlagpunkt mit angemessener Form und Belastbarkeit positioniert werden. **Achtung!** Der Querschnitt des Anschlagpunktes und eventuelle Abklemmungen können die Reißfestigkeit der Vorrichtung verringern (Abb. 7.3). Die Bandschlaufen können auch zum Standbau verwendet werden, Augenmerk gilt dem Winkel, der am Tiefpunkt entsteht: je geschlossener der Winkel, desto besser die Verteilung der Kräfteinwirkung im Falle von starker Belastung des Standes (Abb. 8.4÷8.6). **Achtung!** Wenn die Expressschlingen aus zwei Karabinern und eine Schlinge (Abb. 9.1-9.6) bestehen, man darf keine Gummifizierung für Express-Bandschlingen verwenden: Gefahr von Ausgang des Karabiners auf der Schlinge (Abb. 9).

**8) ALLGEMEINE WARNHINWEISE.** 1) Der Anschlagpunkt sollte immer oberhalb des Nutzers angebracht werden, es ist zwingend notwendig, dass sich der Nutzer nicht über dem Anschlagpunkt positioniert (Abb. 6). 2) Während der Anwendung muss die Vorrichtung konstant gespannt bleiben, um im Falle eines Absturzes zu vermeiden, dass das System (Vorrichtung und Anschlagpunkt) eine Belastung erfährt, die dessen Reißfestigkeit beeinträchtigt. 3) Eine Reibung zwischen dem Gerät und den anderen Elementen des Systems (z. B. Anschlagstruktur, Verbindungselemente, Seile usw.) könnte das Gerät selbst beschädigen; 4) Der Durchlauf eines Seils auf dem Band könnte zu einem Bruch führen (Abb. 4.6-8.3). 5) Nicht korrekte Knoten auf der Vorrichtung können ihre Reißfestigkeit beeinträchtigen.

### 9) ZEICHEN.

Die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 16): F2; F6; F7.



Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso. **¡Atención!** Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.

**INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS LOOPER PA.**

Esta anotación incluye las informaciones necesarias para el uso correcto del siguiente producto/s: anclajes provisionales / anillos de cinta.

**1) ÁMBITO DE APLICACIÓN.**

EN 795:2012-B - Dispositivos de anclaje provisional. EN 566:2017. Equipos para alpinismo: Anillos. Este producto es un dispositivo de protección individual (P.P.E.) contra caídas de altura y cumple con regulación (UE) 2016/425. **¡Atención!** De conformidad con la normativa EN 795, por este producto es necesario respetar las indicaciones de la Norma EN 365 (instrucciones generales – parágrafo 2.5). **¡Atención!** De conformidad con la normativa EN 795, por este producto es obligatoria una inspección periódica detallada (instrucciones generales – parágrafo 8).

**2) ORGANISMOS NOTIFICADOS.**

Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 9 / tabla D): M6; N1.

**3) NOMENCLATURA (Fig. 3).**

A) Etiqueta. B) Costura de seguridad. C) Cinta.

**3.1 - Materiales principales.** Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 2.4): 7.

**4) MARCADO.**

Números/letras sin título: consulten la leyenda en las instrucciones generales (párrafo 5).

**4.1 - General (Fig. 2).** Indicaciones: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Longitud del dispositivo ; 31) Carga mínima de ruptura EN 566.

**4.2 - Trazabilidad (Fig. 2).** Indicaciones: T2; T8.

**5) COMPATIBILIDAD.**

El dispositivo se puede utilizar solamente con material marcado CE: material de trabajo y para alpinismo.

**5.1 - EN 795-B.** El dispositivo puede utilizarse como componente de un sistema de protección anticaídas. Dicho sistema puede incluir, por ejemplo, los siguiente elementos: conector EN 362, arnés EN 361 / EN 358 / EN 813, cuerdas EN 1891.

**5.2 - EN 566.** El dispositivo puede utilizarse como componente de un sistema de protección anticaídas. Dicho sistema puede incluir, por ejemplo, los siguiente elementos: conectores EN 12275, arneses EN 12277, cuerda EN 892, anclajes EN 959, pitones EN 569.

**6) INSTRUCCIONES DE USO EN 795.**

Los dispositivos de anclaje portátiles deben colocarse alrededor de una estructura de forma adecuada y resistencia mínima de 12 kN. **¡Atención!** Las pruebas han sido efectuadas en una viga de sección cuadrada de 30 x 30 mm con una junta de borde de 3 mm y en una viga de sección circular de diámetro 20 mm. **¡Atención!** La sección de la estructura y eventuales estrangulamientos pueden reducir la resistencia del equipo (Fig. 4.3÷4.4). **¡Atención!** No utilizar los dispositivos alrededor de estructuras que tengan aristas vivas ya que la resistencia del dispositivo se reduce drásticamente. Utilizar protecciones adecuadas para salvaguardar el dispositivo.

**6.1 - Instalación.** 1) Los dispositivos de anclaje solamente deben ser instalados por personas u organizaciones competentes. 2) La instalación debe verificarse adecuadamente, por ejemplo mediante cálculos o pruebas. 3) Verificar la idoneidad del soporte en el que se fijará el dispositivo de anclaje (ej.: barra, etc.); 4) Después de la instalación, verificar que la marca sea accesible y legible. En caso contrario se aconseja añadir una marca adicional cerca del dispositivo de anclaje. 5) Verificar la documentación que el instalador proporcionará después de la instalación (EN 795:2012 - Anexo A.2).

**6.2 - Advertencias.** 1) Los dispositivos de anclaje están diseñados para el uso de una sola persona; 2) Cuando los dispositivos de anclaje forman parte de un sistema de detención de caídas, el usuario debe equiparse con dispositivos que limiten la fuerza dinámica generada sobre el usuario durante la caída en un máximo de 6 kN (ej. absorbedores de energía EN 355, anticaídas retráctiles EN 360 etc.); 3) Los dispositivos de anclaje pueden utilizarse solamente para los equipos de protección individual contra las caídas y no para equipos de levantamiento de cargas; 4) Se recomienda marcar cada uno de los dispositivos de anclaje con la fecha de la última o de la próxima inspección (ej.: con una etiqueta indeleble que no altere la estructura del dispositivo de anclaje). 5) Utilizar exclusivamente puntos de anclaje, conformes con la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN o 18 kN para anclajes no metálicos). 6) Evaluar el espacio libre necesario por debajo del operador durante un trabajo (tirante de aire), considerar el valor máximo de deflexión (deformación) del dispositivo indicado (Fig. 5). **¡Atención!** En la tabla 5 están indicadas la máxima carga en el punto de anclaje (A) y la deflexión (B) del anclaje producidos durante una prueba dinámica.

**7) INSTRUCCIONES DE USO EN 566.**

Los anillos de cinta pueden colocarse alrededor de un anclaje de forma y resistencia adecuadas. **¡Atención!** La sección del anclaje y las posibles arrugas pueden reducir la sujeción del dispositivo (Fig. 7.3). Los anillos de cinta pueden utilizarse incluso para crear un descanso, prestando atención al ángulo que se creará en el vértice: cuanto más cerrado sea el ángulo, mayor será la distribución de las fuerzas en caso de tensión del descanso (Fig. 8.4÷8.6). **¡Atención!** En caso de cintas exprés compuestas de dos mosquetones y un anillo de cinta (Fig. 9.1-9.6), no utilizar gomas de sujeción: riesgo de que el mosquetón se libere accidentalmente de la eslinga (Fig. 9).

**8) ADVERTENCIAS GENERALES.**

1) El punto de anclaje debería posicionarse siempre por encima del operario, por tanto, está prohibido que el operario se coloque más alto en relación al punto de anclaje (Fig. 6). 2) Durante el uso, mantenga constantemente en tensión el dispositivo para evitar que, en caso de caída, el sistema (dispositivo y anclaje) pueda sufrir una carga tal que comprometa la sujeción. 3) El roce entre el dispositivo y otros componentes del sistema ( ej. estructura de anclaje, conectores, cuerdas, etc...) podría dañarlo; 4) El deslizamiento de una cuerda en la cinta podría provocar la ruptura (Fig. 4.6-8.3). 5) La presencia de nudos no correctos en el dispositivo puede comprometer su sujeción.

**9) SIGNOS.**

Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 16): F2; F6; F7.

Instrukcja użytkowania tego urządzenia składa się z instrukcji ogólnej i szczegółowej i obie muszą być uważnie przeczytane przed użyciem. **Uwaga!** Niniejsza nota stanowi tylko instrukcję szczegółową.

#### **INSTRUKCJE SZCZEGÓŁOWE LOOPER PA.**

Niniejsza instrukcja zawiera informacje niezbędne do prawidłowego użytkowania następujących produktów: tymczasowe urządzenie kotwiczące / zawiesia pasowe.

##### **1) ZAKRES STOSOWANIA.**

EN 795:2012-B - Tymczasowe urządzenia kotwiczące. EN 566:2017. Sprzęt alpinistyczny: Zawiesia. Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniącym przed upadkiem z wysokości; jest on zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425. **Uwaga!** Zgodnie z normą EN 795 w przypadku tego wyrobu należy przestrzegać wskazań normy EN 365 (instrukcje ogólne / paragraf 2.5).

**Uwaga!** Zgodnie z normą EN 795, dla tego produktu obowiązkowe jest przeprowadzanie okresowych kontroli (instrukcje ogólne / paragraf 8).

##### **2) JEDNOSTKI NOTYFIKOWANE.**

Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 9 / tabela D): M6; N1.

##### **3) NAZEWNICTWO (Rys. 3).**

A) Etykieta. B) Szew bezpieczeństwa. C) Taśma.

**3.1 - Główne materiały.** Sprawdź legendę w instrukcji ogólnej (paragraf 2.4): 7.

##### **4) OZNACZENIA.**

Numer/litery bez podpisu: należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 5).

**4.1 - Ogólne (Rys. 2).** Wskazania: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Długość urządzenia; 31) EN 566 minimalne obciążenie zrywające.

**4.2 - Identyfikowalność (Rys. 2).** Wskazania: T2; T8.

##### **5) KOMPATYBILNOŚĆ.**

Urządzenie może być używane wyłącznie w połączeniu ze sprzętem oznaczonym znakiem CE: sprzętem roboczym lub alpinistycznym.

**5.1 - EN 795-B.** Urządzenie może być stosowane jako element systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości. System taki może zawierać na przykład następujące elementy: EN 362 złączki, EN 361 / EN 358 / EN 813 uprząże, EN 1891 liny.

**5.2 - EN 566.** Urządzenie może być stosowane jako element systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości. System taki może zawierać na przykład następujące elementy: EN 12275 złączki, EN 12277 uprząże, EN 892 liny, EN 959 kotwy skalne, EN 569 haki do wspinaczki.

##### **6) INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA EN 795.**

Tymczasowe urządzenia kotwiczące muszą być umieszczone wokół odpowiednio ukształtowanej konstrukcji, która może wytrzymać siłę co najmniej 12 kN.

**Uwaga!** Próby przeprowadzono na belce o przekroju kwadratowym 30 x 30 mm z połączeniem krawędziowym 3 mm oraz na belce o przekroju kołowym o średnicy 20 mm. Uwaga! Kształt przekroju konstrukcji i wiązań dobrany tak aby urządzenie było „siłamszone /lub uduszone”, może zmniejszyć siłę urządzenia (Rys. 4.3÷4.4). **Uwaga!** Nie używaj sprzętu o takich strukturach, które mają ostre krawędzie, ponieważ siła sprzętu jest wtedy drastycznie zmniejszona; używaj go w połączeniu z odpowiednimi urządzeniami zapewniającymi ochronę.

**6.1 - Instalacja.** 1) Tylko kompetentne osoby lub organizacje powinny instalować urządzenia kotwiczące. 2) Instalacja musi być odpowiednio zweryfikowana, na przykład poprzez obliczenia lub testy. 3) Sprawdź integralność podpory, do której przymocowana jest kotwa (np. belka itp.); 4) Upewnij się, że po instalacji etykieta jest widoczna i czytelna. Jeśli tak nie jest, zaleca się zastosowanie dodatkowego oznakowania w pobliżu urządzenia kotwiczącego. 5) Sprawdź dokumentację, którą instalator musi dostarczyć po instalacji (EN 795:2012 - Aneks A.2).

**6.2 - Ostrzeżenia.** 1) Urządzenia kotwiczące są przeznaczone do użytku tylko przez jedną osobę w tym samym czasie; 2) Gdy urządzenia kotwiczące są częścią systemu zabezpieczającego przed upadkiem, użytkownik musi zastosować urządzenie, które ogranicza siłę generowaną przez dynamikę spadku do maksymalnie 6 kN; 3) Urządzenia kotwiczące mogą być stosowane tylko w systemach przeciwupadkowych PPE, a nie w systemach do podnoszenia ładunków; 4) Zaleca się oznaczenie każdego urządzenia kotwiczącego datą ostatniej lub następnej kontroli (np. poprzez użycie nieusuwalnej etykiety, która nie zmienia struktury urządzenia kotwiczącego). 5) Można stosować tylko punkty kotwiczenia zgodne z normą EN 795 (minimalna wytrzymałość 12 kN lub 18 kN dla kotew niemetalowych). 6) Przy ocenie wolnej przestrzeni poniżej operatora potrzebnej podczas pracy (odstęp luzu), należy wziąć pod uwagę maksymalną wartość ugięcia (rozciągnięcia) określoną dla urządzenia (Rys. 5). **Uwaga!** Tabela 5 pokazuje szczytowe obciążenie w punkcie kotwiczenia (A) i odchylenie (ugięcie lub rozciągnięcie liny) (B) urządzenia kotwiczącego, zarejestrowane podczas testu dynamicznego.

##### **7) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA EN 566.**

Pasy temblaków czyli - zawiesia mogą być umieszczone wokół odpowiednio

ukształtowanych i wystarczająco mocnych kotwic. **Uwaga!** Kształt przekroju konstrukcji i wiązań dobrany tak aby urządzenie było „siłamszone /lub uduszone”, może zmniejszyć siłę urządzenia (Rys. 7.3). Do budowy stanowiska można wykorzystać zawiesia, zwracając uwagę na kąt, jaki powstaje w miejscu styku zawiesi: mniejszy (bardziej ostry) kąt między zawieszami oznacza lepszy rozkład sił przy obciążeniu asekuracji (Rys. 8.4÷8.6). **Uwaga!** W przypadku szybkich lin składających się z dwóch łączników i jednego zawiesia pętlowego (Rys. 9.1-9.6) nie używaj gumowych zapieć: niebezpieczeństwo przypadkowego wy-sunięcia się złączki z zawiesia (Rys. 9).

##### **8) OSTRZEŻENIA.**

1) Punkt kotwiczenia powinien zawsze znajdować się nad użytkownikiem. We wszystkich przypadkach konieczne jest, aby użytkownik nigdy nie ustawiał się powyżej punktu kotwiczenia (Rys. 6). 2) Podczas użytkowania należy stale utrzymywać sprzęt w stanie naprężenia, aby uniknąć sytuacji, w której w razie upadku system (sprzęt i kotwica) zostanie poddany obciążeniu, które może zmniejszyć jego wytrzymałość. 3) Tarcie pomiędzy urządzeniem a innymi elementami systemu (np. konstrukcją kotwiczną, złączkami, linami itp.) może spowodować jego uszkodzenie. 4) Lina najeżdżająca na zawiesie może spowodować jego uszkodzenie. 5) Stosowanie niewłaściwych węzłów na zawieszaniu może zmniejszyć jej wytrzymałość.

##### **9) SYMBOLE.**

Sprawdź legendę w instrukcji ogólnej (paragraf 16): F2; F6; F7.

As instruções para o uso deste dispositivo consistem de uma instrução geral e de uma específica e ambas devem ser lidas cuidadosamente antes do uso. **Atenção!** Esta folha constitui apenas a instrução específica.

## INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS LOOPER PA.

Este documento inclui as informações necessárias para a utilização correcta do(s) seguinte(s) produto(s): dispositivo de fixação temporária/cabos de suspensão.

### 1) CAMPO DE APLICAÇÃO.

EN 795:2012-B: dispositivos de fixação temporária. EN 566:2017. Equipamento de alpinismo: Fitas planas. Este produto é um equipamento de proteção individual (E.P.I.) contra as quedas de uma altura; ele está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425. **Atenção!** De acordo com a norma EN 795, as indicações da norma EN 365 devem ser respeitadas para este produto (instruções gerais/parágrafo 2.5). **Atenção!** De acordo com a norma EN 795, é obrigatório proceder a uma inspeção rigorosa deste produto (instruções gerais/parágrafo 8.)

### 2) ÓRGÃOS NOTIFICADOS.

Consulte a legenda indicada nas instruções gerais (parágrafo 9/tabela D): M6; N1.

### 3) NOMENCLATURA (Fig. 2).

A) Etiqueta. B) Costura de segurança. C) Cinta.

**3.1 - Principais materiais.** Consulte a legenda nas instruções gerais (parágrafo 2,4): 7.

### 4) MARCAÇÃO.

Números/letras sem legendas: consulte a legenda indicada nas instruções gerais (parágrafo 5).

**4.1 - Geral** (Fig. 2). Indicações: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Comprimento do dispositivo; 31) Carga mínima de ruptura de acordo com a norma EN 566.

**4.2 - Rastreo** (Fig. 2). Indicações: T2; T8.

### 5) COMPATIBILIDADE.

O dispositivo só pode ser utilizado em combinação com equipamento com marcação CE: equipamento de trabalho ou alpinismo.

**5.1 - EN 795-B.** O dispositivo pode ser utilizado como componente de um dispositivo de proteção contra quedas. Esse tipo de sistema pode incluir, por exemplo, os seguintes elementos: Sistemas de fixação EN 362, arneses EN 361/EN 358/EN 813, cordas EN 1891.

**5.2 - EN 566.** O dispositivo pode ser utilizado como componente de um dispositivo de proteção contra quedas. Esse tipo de sistema pode incluir, por exemplo, os seguintes elementos: Sistemas de fixação EN 12275, arneses EN 12277, cordas EN 892, grigri para rochas EN 959, pitons para alpinismo EN 569.

### 6) INSTRUÇÕES DE USO EN 795.

Os dispositivos portáteis de ancoragem devem ser posicionados em torno de uma estrutura de forma adequada e resistência mínima de 12 kN. **Atenção!** Os ensaios executados numa viga com uma viga de secção quadrada de 30 x 30 mm com uma ligação de extremidade de 3 mm e através de uma viga com uma secção transversal circular com 20 mm de diâmetro. **Atenção!** Seções de diferentes formas e possível estreitamento podem reduzir a capacidade de retenção do dispositivo (Fig. 4.3÷4.4). **Atenção!** Não utilize o equipamento perto de estruturas com arestas afiadas, porque a resistência do equipamento será drasticamente reduzida, utilize em conjunto com dispositivos adequados que forneçam proteção.

**6.1 - Instalação.** 1) Os dispositivos de ancoragem devem ser instalados apenas por pessoas ou organizações competentes. 2) A instalação deve ser verificada de forma adequada, por exemplo, por cálculo ou teste. 3) Verificar a idoneidade do suporte no qual será fixado o dispositivo de ancoragem (por exemplo, viga, etc.); 4) Após a instalação, verificar que a marcação seja acessível e legível, caso contrário, recomenda-se a colocação de uma marcação adicional perto do dispositivo de ancoragem. 5) Verificar que a documentação seja fornecida pelo instalador após a instalação (EN 795:2012 - Anexo A.2).

**6.2 - Advertências.** 1) Os dispositivos de ancoragem são projetados para serem usados por uma única pessoa; 2) Quando os dispositivos de ancoragem são parte de um sistema de parada de quedas, o usuário deve estar equipado com dispositivos que limitam a força dinâmica desenvolvida pelo usuário durante a queda a um máximo de 6 kN; 3) Os dispositivos de ancoragem podem ser utilizados somente nos sistemas individuais de proteção contra quedas e não em sistemas de elevação de cargas; 4) É aconselhado marcar cada dispositivo de ancoragem com a data da última ou da próxima inspeção (por exemplo, com cartão indelével, que não altere a estrutura do dispositivo de ancoragem). 5) Devem ser utilizados exclusivamente pontos de ancoragem, de acordo com a norma EN 795 (resistência mínima de 12 kN ou 18 kN para ancoragens não metálicas). 6) Ao avaliar o espaço livre necessário abaixo do operador durante o trabalho (distância livre de queda), considerar o valor máximo de deflexão (alongamento) do dispositivo indicado (Fig. 5). **Atenção!** A Tabela 5 mostra os valores máximos de força (A) e deflexão (B) de cada dispositivo registrados durante o teste dinâmico.

### 7) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DE ACORDO COM A NORMA EN 566.

As fitas planas podem ser colocadas à volta de grigis com forma adequada e suficientemente robustos. **Atenção!** A forma em secção transversal do grigri e do nó para que a fita plana fique bem presa pode reduzir o comprimento da fita plana (Fig. 7.3). As fitas planas podem ser utilizadas para definir a sua postura, devendo prestar atenção ao ângulo obtido no ponto de cruzamento das fitas planas: um ângulo mais curto (mais agudo) entre as fitas planas significa uma melhor distribuição das forças quando a corrente de segurança é carregada (Fig. 8.4÷8.6). **Atenção!** No caso de fitas expressas compostas por dois sistemas de fixação e uma fita em laço (Fig. 9.1-9.6), não utilize fixações de borracha: perigo de saída accidental do sistema de fixação da fita plana (Fig. 9).

### 8) AVISOS GERAIS.

1) O ponto de fixação deve estar sempre situado acima do utilizador. Em todos os casos, o utilizador nunca deve colocar-se acima do ponto de fixação (Fig. 6). 2) Durante a utilização, mantenha sempre o equipamento sob tensão para evitar que, em caso de queda, o sistema (equipamento e grigri) sejam sujeitos a uma carga que pode afetar a sua resistência. 3) O atrito entre o dispositivo e outros elementos do sistema (por exemplo, estrutura do grigri, sistemas de fixação, cordas, etc.) pode danificá-lo. 4) Uma corda que passe por uma fita plana pode fazer com que a fita plana falhe (Fig. 4.6-8.3). 5) A utilização de nós incorretos na fita plana pode reduzir a sua força.

### 9) SÍMBOLOS.

Consulte a legenda nas instruções gerais (parágrafo 16): F2; F6; F7.

Bruksanvisningen för denna utrustning består av en allmän och en specifik instruktion och båda måste läsas noggrant före användningen. **Var uppmärksam på!** Detta blad utgör endast den specifika instruktionen.

#### SPECIFIKA INSTRUKTIONER LOOPER PA.

Denna notering innehåller nödvändig information för korrekt användning av följande produkter: tillfällig förankringsanordning / bandslingor.

#### 1) ANVÄNDNINGSSOMRÅDE.

EN 795:2012-B - Tillfälliga ankarordningar. EN 566:2017. Utrustning för bergsklättring: Slingor. Denna produkt är en personlig skyddsanordning (P.P.E.) mot fall från höjder; den motsvarar förordningen (EU) 2016/425. **Var uppmärksam på!** Enligt EN 795-standarden för denna produkt ska indikationerna i standarden EN 365 respekteras (allmänna instruktioner / avsnitt 2.5). **Var uppmärksam på!** Enligt EN 795-standarden är en periodisk noggrann inspektion obligatorisk för denna produkt (allmänna instruktioner / punkt 8.)

#### 2) ANMÄLDA ORGAN.

Se bildförklaringen i de allmänna instruktionerna (punkt 9 / tabell D): M6; N1.

#### 3) NOMENKLATUR (Figur 2).

A) Märkning. B) Säkerhetssömmar. C) Band.

3.1 - **Huvudmaterial.** Se förklaringen i de allmänna instruktionerna (punkt 2,4): 7.

#### 4) MÄRKNINGAR.

Siffror/bokstäver utan bildtext. Se förklaringen i de allmänna instruktionerna (punkt 5).

4.1 - **Allmänt** (Bild 2). Indikationer: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Längd på enheten; 31) EN 566 minsta brottbelastning.

4.2 - **Spårbarhet** (Figur 2). Indikationer: T2; T8.

#### 5) KOMPATIBILITET.

Enheten kan endast användas i kombination med CE-märkt utrustning: arbets- eller bergsklättringsutrustning.

5.1 - **EN 795-B.** Enheten kan användas som en komponent i ett fallskyddssystem. Ett sådant system kan till exempel innefatta följande element: EN 362 kontaktdon, EN 361 / EN 358 / EN 813 selar, EN 1891 rep.

5.2 - **EN 566.** Enheten kan användas som en komponent i ett fallskyddssystem. Ett sådant system kan till exempel innefatta följande element: EN 12275 kontaktdon, EN 12277 selar, EN 892 rep, EN 959 stänkare, EN 569 ringbultar för bergsklättring.

#### 6) ANVÄNDARINSTRUKTIONER EN 795.

De bärbara förankringsanordningarna ska placeras runt en struktur med lämplig form och minimimotstånd på 12 kN. **Var uppmärksam på!** Testerna har utförts över en balk med 30 x 30 mm balk i fyrkant med 3 mm kvadratisk balkavsnitt och över en balk med cirkulärt tvärsnitt 20 mm i diameter. **Var uppmärksam på!** Tvärsnitt av andra former och eventuella avsmalningar kan minska anordningens hållfasthet (fig. 4.3÷4.4). **Var uppmärksam på!** Använd inte utrustningen runt strukturer som har skarpa kanter, eftersom utrustningens styrka minskar drastiskt. Använd i kombination med lämpliga anordningar som ger skydd.

6.1 - **Installering.** 1) Förankringsanordningarna får endast installeras av kompetenta personer eller organisationer. 2) Installeringen ska kontrolleras på lämpligt sätt, till exempel genom beräkningar eller tester. 3) Kontrollera att stödet där förankringsanordningen fästs är lämpligt (t.ex. balk etc.); 4) Kontrollera efter installeringen att märkningen är åtkomlig och kan läsas, i annat fall är det rillrådligt att placera en extra märkning i närheten av förankringsanordningen. 5) Kontrollera dokumentationen som ska fås från installatören efter installeringen (EN 795:2012 - Bilaga A.2).

6.2 - **Advertencias.** 1) Förankringsanordningarna är avsedd för att användas av en enda person; 2) När förankringsanordningarna är en del av ett fallskyddssystem, ska användaren vara försedd med anordningar som minskar den dynamiska kraften som bildas på användaren under ett fall med max 6 kN; 3) Förankringsanordningarna kan användas endast i individuella fallskyddssystem och inte i lyftsystém för laster; 4) Märk ut varje förankringsanordning med det senaste och följande kontrolldatumet (t.ex. med en utplånlig skylt som inte ändrar förankringsanordningens struktur). 5) Använd endast förankringspunkter som motsvarar standarden SS EN795 (minimimotstånd 12 kN eller 18 kN för förankringar som inte är av metall). 6) Vid utvärdering av det lediga utrymme som krävs under operatören under arbetet (fri höjd), ta i beaktande det maximala deflektionsvärdet (förlängning) för den angivna anordningen (Fig. 5). **Var uppmärksam på!** Tabell 5 visar de maximala kraft (A) och deflektionsvärdena (B) för varje anordning som registrerats under det dynamiska testet.

#### 7) INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING EN 566.

Bärselar kan placeras runt formade och tillräckligt starka ankare. **Var uppmärksam på!** Ankaret i form av tvärsnitt och bindningen så att bäselen "stryps" kan minska bäselsens styrka (Figur 7.3). Bärselar kan användas för att bygga en ställning, med hänsyn till vinkeln som skapas där bäselsarna möts: en mindre (mer spetsig) vinkeln mellan bäselsarna innebär bättre kraftfördelning när säkringsanordningen är belastad (Figur 8.4÷8.6). **Var uppmärksam på!** Vid snabbspännen som består av två kontaktdon och en ögla (Figur 9.1-9.6), använd inte gummifästen: risk för

att kontaktdonet kopplingen oavsiktligt glider ut ur selen (Figur 9).

#### 8) ALLMÄNNA VARNINGAR.

1) Förankringspunkten ska alltid vara placerad ovanför användaren. I alla situationer är det absolut nödvändigt att användaren aldrig placerar sig ovanför förankringspunkten (Figur 6). 2) Håll alltid utrustningen under spänd under användning för att undvika att systemet (utrustning och ankare) vid ett fall utsätts för en belastning som kan försämrä dess styrka. 3) Friktion mellan enheten och andra delar av systemet (t.ex. ankarstruktur, kontaktdon, rep, etc.) kan skada den. 4) Ett rep som löper över en bärsele kan göra att den bäselen försvagas (Figur 4.6-8.3). 5) Användning av felaktiga knutar på bäselen kan minska dess styrka.

#### 9) SYMBOLER.

Se förklaringen i de allmänna instruktionerna (punkt 16): F2; F6; F7.

Tämän laitteen käyttöohjeisiin kuuluvat yleiset ohjeet ja erityisohjeet. Ne molemmat on luettava huolellisesti ennen käyttöä. **Huomio!** Tämä arki on ainoastaan erityisohje.

#### LOOPER PA: HAN LIITTYVÄT ERITYISOHJEET.

Tässä ilmoituksessa annetaan tarvittavat tiedot seuraavien tuotteiden oikeaa käyttöä varten: väliaikainen ankkurointilaitte / ankkurinauhalenkit.

#### 1) SOVELTAMISALA.

EN 795:2012-B – Tilapäiset ankkurointilaitteet. EN 566:2017 Vuorikiipeilylaitteisto: Nauhalenkit. Tämä tuote on henkilösuojain se suojaa korkealta putoamisilta; se vastaa asetusta (EU) 2016/425. **Huomio!** Standardin EN 795 mukaan tämän tuotteen kanssa on noudatettava standardin EN 365 ohjeita (yleiset ohjeet / kappale 2.5). **Huomio!** Standardin EN 795 mukaan tälle tuotteelle edellytetään perusteellista määräaikaistarkistusta (yleiset ohjeet / kappale 8).

#### 2) ILMOITETUT LAITOKSET.

Lue yleisten ohjeiden selite (kohdan 9 taulukko D): M6; N1.

#### 3) NIMIKKEISTÖ (kuva. 3).

A) Etiketti. B) Turvaompeleet. C) Nauhakudos.

3.1 - **Tärkeimmät materiaalit.** Lue yleisten ohjeiden selite (kappale 2.4): 7.

#### 4) MERKINNÄT.

Numerot/kirjaimet ilman selitettä: lue yleisten ohjeiden selite (kappale 5).

4.1 - **Yleistä** (kuva 2). Merkinnät: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Laitteen pituus; 31) Pienin vetomurtumislujuus standardin EN 566 mukaisesti.

4.2 - **Jäljitettävyys** (kuva 2). Merkinnät: T2; T8.

#### 5) YHTEENSOPIVUUS.

Laitetta saa käyttää vain yhdessä CE-merkinnällä varustettujen laitteiden kanssa eli työ- tai vuorikiipeilyvarusteiden kanssa.

5.1 – **EN 795-B.** Laitetta saa käyttää vain putoamissuojajärjestelmän osana. Tällaiseen järjestelmään voivat kuulua esimerkiksi seuraavat osatekijät: standardin EN 362 mukaiset liittimet, standardien EN 361 / EN 358 / EN 813 mukaiset valjaat, standardin EN 1891 mukaiset köydet.

5.2 – **EN 566.** Laitetta saa käyttää putoamissuojajärjestelmän osana. Tällaiseen järjestelmään voivat kuulua esimerkiksi seuraavat osatekijät: standardin EN 12275 mukaiset liittimet, standardin EN 12277 mukaiset valjaat, standardin EN 892 mukaiset köydet, standardin EN 959 mukaiset kallioankkurit, standardin EN 569 mukaiset vuorikiipeilyyn tarkoitettujen metallipiikit.

#### 6) KÄYTTÖOHJEET EN 795.

Kannettavat ankkurointilaitteet on asetettava muodoltaan soveltuvan rakenteen ympärille. Rakenteen vähimmäislujuuden on oltava 12 kN. **Huomio!** Testit on suoritettu palkille, jossa on palkki 30 x 30 mm:n neliön muotoisella osalla, jossa on 3 mm:n reunaliitin, sekä palkille, jossa on ympyrän muotoinen poikkileikkaus, jonka halkaisija on 20 mm. **Huomio!** Eri muotoiset poikkileikkaukset ja mahdolliset puristumiset voivat heikentää laitteen pitoa (kuva 4.3÷4.4). **Huomio!** Älä käytä laitteistoa rakenteilla, joissa on terävät reunat, koska laitteiston vahvuus tulee merkittävästi vähenemään; käytä asianmukaisten laitteiden yhteydessä, jotka tuottavat suojan.

6.1 - **Asennus.** 1) Ankkurivälineitä saavat asentaa vain pätevät ihmiset tai organisaatiot. 2) Asennus pitää varmistaa asiaankuuluvalla tavalla, esimerkiksi laskutoimitusten tai testien avulla. 3) Tarkistakaa tukialustan sopivuus, jolle ankkurilaitte kiinnitetään (esim. palkki, tms.); 4) Asennuksen jälkeen tarkistakaa, että merkinnät ovat nähtävillä ja luettavissa, ja jos niin ei ole, suosittelemme lisäämään lisämerkinnän ankkurilaitteen lähelle. 5) Tarkastakaa dokumentaatio, joka asentajan täytyy toimittaa asennuksen jälkeen (EN 795:2012 - Liite A.2).

6.2 - **Varoitukset.** 1) Ankkurilaitteet on suunniteltu yhden ihmisen käytettäväksi; 2) Kun ankkurilaitteet ovat osa putoamisenestojärjestelmää, käyttäjän pitää olla varustettu välineillä, jotka putoamisen aikana rajoittavat käyttäjän aiheuttamaa dynaamista voimaa maksimissaan 6 kN:ään; 3) Ankkurivälineitä voidaan käyttää vain henkilökohtaisissa putoamissuojajärjestelmissä, eikä koskaan kuormien nostamiseen tähtäyksissä järjestelmissä; 4) Suosittelemme merkitsemään jokaiseen ankkurivälineeseen viimeisen tai seuraavan tarkastuksen päivämäärän (esim. pysyvällä kortilla, joka ei muuta ankkurivälineen rakennetta). 5) On käytettävä ainoastaan sellaisia ankkurointipisteitä jotka vastaavat standardia EN795 (vähimmäisvastus 12 kN tai 18 kN ankkurointeja varten, jotka eivät ole metallisia). 6) Kun arvioidaan työntekijän alla tarvittava vapaa tila työn aikana (korkeus), ota huomioon painuman enimmäisarvo (venymä), joka liittyy osoitettuun laitteeseen (kuva 5). **Huomio!** Taulukossa 5 on kerrottu dynaamisen testin aikana tallennettujen kaikkien laitteiden enimmäispainuma (A) ja voima-arvot (B).

#### 7) KÄYTTÖOHJEET STANDARDIN EN 566 MUKAISEEN KÄYTTÖÖN.

Nauhalenkit voidaan sijoittaa asianmukaisen muotoisten ja tarpeeksi vahvojen ankkurien ympärille. **Huomio!** Ankkurin poikkileikkauksen muoto ja sitominen siten, että nauhalenkki on "kuristettu", voi vähentää nauhalenkin voimaa (kuva 7.3). Nauhalenkkejä voidaan käyttää asennon rakentamiseen kiinnittäen huomiota kulmaan, joka syntyy nauhalenkkien kohdatessa: mitä pienempi (akuutimpi) silmukoiden välinen kulma on, sitä paremmin voimat jakautuvat, kun varmiste on kuormitettu (kuvat 8.4–8.6). **Huomio!** Jos pikavedot koostuvat kahdesta liittimestä

ja yhdestä ankkurinauhalenkistä (kuvat 9.1–9.6), älä käytä kumikiinnikkeitä: vaarana on, että liitin irtoaa vahingossa nauhalenkistä (kuva 9).

#### 8) YLEISET VAROITUKSET.

1) Ankkurointipisteen tulee aina sijaita käyttäjän yläpuolella. Kaikissa tapauksissa on välttämätöntä, ettei käyttäjä koskaan aseta itseään ankkuripisteen yläpuolelle (kuva 6). 2) Pidä laitetta käytön aikana jatkuvasti jännitettynä, jotta järjestelmä (laitte ja ankkuri) ei putoaisi kuorman alle, joka voi heikentää sen vahvuutta. 3) Laitteen ja järjestelmän muiden osien (esim. ankkurirakenne, liittimet, köydet jne.) välinen kiita voi vahingoittaa sitä. 4) Köysi, joka kulkee nauhalenkin yli, voi aiheuttaa nauhalenkin rikkoutumisen (kuva 4.6–8.3). 5) Vääränlaisten solmujen käyttö voi heikentää nauhalenkin lujuutta.

#### 9) SYMBOLIT.

Lue yleisten ohjeiden kuvateksti (kappale 16): F2, F6, F7.

Bruksinstruksjonene for denne enheten består av en generell og en spesifikk instruksjon, og begge må leses nøye før bruk. **Merk!** Dette arket utgjør kun den spesifikke instruksjonen.

#### SPESIFIKKE INSTRUKSJONER LOOPER PA.

Dette notatet inneholder nødvendig informasjon for riktig bruk av følgende produkt(er): midlertidig ankeranordning / løfteseler.

#### 1) BRUKSOMRÅDE.

EN 795:2012-B – Midlertidige forankringsinnretninger. EN 566: 2017. Fjellklatringsutstyr: Slynge. Dette produktet er en personlig beskyttelsesanordning (PPE) mot fall fra høyder; det er i samsvar med EU-regelverket 2016/425. **Merk!** I henhold til EN 795-standarden må indikasjonene i standarden EN 365 overholdes for dette produktet (generelle instruksjoner / punkt 2.5). **Merk!** I henhold til EN 795-standarden er en periodisk grundig inspeksjon av dette produktet obligatorisk (generelle instruksjoner / punkt 8).

#### 2) KONTROLLORGANER.

Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 9 / tabell D): M6; N1.

#### 3) NOMENKLATUR (Fig. 3).

A) Etikett. B) Sikkerhetssøm. C) Veving.

**3.1 - Hovedmaterialer.** Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 2.4): 7.

#### 4) MERKING.

Tall/bokstaver uten bildetekst: se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 5).

**4.1 - Generelt** (Fig. 2). Indikasjoner: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Lengde på enheten; 31) NS-EN 566 minste bruddlast.

**4.2 - Sporbarhet** (Fig. 2). Indikasjoner: T2; T8.

#### 5) KOMPATIBILITET.

Enheten kan bare brukes i kombinasjon med CE-merket utstyr: arbeids- eller fjellklatreutstyr.

**5.1 – EN 795-B.** Enheten kan brukes som en komponent i et fallbeskyttelsessystem. Et slikt system kan f.eks. omfatte følgende elementer: EN 362 koblinger, EN 361 / NS-EN 358 / EN 813 seler, EN 1891 tau.

**5.2 – EN 566.** Enheten kan brukes som en komponent i et fallbeskyttelsessystem. Et slikt system kan f.eks. omfatte følgende elementer: EN 12275 koblinger, EN 12277 seler, EN 892 tau, EN 959 bergankre, EN 569 ankerfeste for fjellklatring.

#### 6) BRUKSANVISNING 795.

De bærbare forankringsenhetene må plasseres rundt en struktur med passende form og minimum resistens på 12 kN. **Merk!** Prøvene er utført over en bjelke med en 30 x 30 mm firkantet tverrsnittsbjelke med 3 mm kantforbindelse og over en bjelke med et sirkulært tverrsnitt med en diameter på 20 mm. Merk! Tverrsnitt med ulik form og eventuelle flaskehals kan føre til en reduksjon av enhetens bæreevne (Fig. 4.3÷4.4). **Merk!** Ikke bruk utstyret i nærheten av strukturer som har skarpe kanter, da utstyrets styrke reduseres drastisk. Bruk sammen med passende enheter som gir beskyttelse.

**6.1 - Montering.** 1) Festeanordningene må installeres av kompetente personer eller organisasjoner. 2) Installasjonen må kontrolleres skikkelig, for eksempel ved hjelp av beregninger eller tester. 3) Kontroller at støtten som forankringsanordningen skal festes til er egnet (for eksempel bjelke etc.); 4) Etter installasjon må du kontrollere at merkingen både er både tilgjengelig og leselig, i motsatt fall anbefaler vi at du plasserer en ekstra merking i nærheten av forankringsanordningen. 5) Kontroller dokumentasjonen som skal leveres av installatøren etter installasjonen (EN 795:2012 - Vedlegg A.2).

**6.2 - Advarsler.** 1) Festeanordningene er laget for å brukes av en enkelt person, 2) Når forankringsanordningen er del av et fallsikringssystem må brukeren være utstyrt med anordninger som begrenser den dynamiske styrken på brukeren under fall med maksimum 6 kN 3) Festeanordningene kan kun brukes i systemer med personlig verneutstyr og fallsikring, og ikke ved løfting av last 4) Vi anbefaler at du merker hver festeanordning med datoen for siste eller neste inspeksjon (f.eks. med utslettelig merkelapp som ikke endrer strukturen til festeanordningen). 5) En må kun benytte forankringspunkt som er i overensstemmelse med standarden EN795 (minste resistens 12 kN eller 18 kN for forankringer som ikke er i metall). 6) Når du vurderer nødvendig ledig plass under operatøren under arbeidet (vertikal klartering), vurder maksimal verdi maksimal verdi for avbøyning (forlengelse) for den indikerte enheten (Fig. 5). **Merk!** I tabell 5 vises maksimale verdier for kraft (A) og avbøyning (B) til hver enhet som ble registrert under dynamisk testing.

#### 7) BRUKSANVISNING EN 566.

Slynge kan festes i forankringer som har den rette formen og er tilstrekkelig sterke. **Merk!** Tverrsnittformen på ankeret og fastbinding av slyngen slik at den "kveles" kan redusere slyngens styrke (fig. 7.3). Slynge kan brukes til å bygge en stilling. Pass på vinkelen som opprettes der slyngene møtes: en mindre (skarpere) vinkel mellom slyngene betyr bedre fordeling av vekten når beltet belastes (Fig.8.4 ÷8.6). **Merk!** I tilfelle hurtigtrekk som består av to kontakter og en løkkeslynge (fig. 9.1-9.6), må du ikke bruke gummifester: Det er fare for at kontakten til slyngen

kan løsne utilsktet (fig. 9).

#### 8) GENERELLE ADVARSLER.

1) Ankerpunktet skal alltid plasseres over brukeren. I alle tilfeller er det viktig at brukeren aldri plasserer seg over ankerpunktet (fig. 6). 2) Hold utstyret konstant stramt mens det er i bruk for å unngå at systemet (utstyr og anker), i tilfelle fall, blir utsatt for en belastning som kan svekke dets styrke. 3) Friksjon mellom anordningen og andre elementer i systemet (f.eks. ankerkonstruksjon, koblinger, tau osv.) kan skade den. 4) Et tau som går over en slynge kan føre til at slyngen svikter (fig. 4.6-8.3). 5) Bruk av feil knuter på slyngen kan redusere styrken.

#### 9) SYMBOLER.

Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 16): F2, F6, F7.

Brugervejledningen til denne anordning består af en generel vejledning og en specifik, og begge skal gennemlæses nøje før brugen. **Bemærk!** Dette ark udgør kun den specifikke vejledning.

#### SPECIFIKKE INSTRUKTIONER LOOPER PA.

Denne note indeholder de nødvendige oplysninger for en korrekt brug af følgende produkt(er): midlertidige ankeranordning / stropper.

#### 1) ANVENDELSESOMRÅDE.

EN 795:2012-B - Midlertidige ankeranordninger. EN 566:2017. Bjergbestigningsudstyr: Slynger. Dette produkt er personligt sikkerhedsudstyr (PSU) mod fald fra højder; det stemmer overens med EU-forordning (EU) 2016/425. **Opmærksomhed!** I henhold til EN 795-standarden skal indikationerne for standarden EN 365 for dette produkt overholdes (generelle instruktioner / afsnit 2.5). **Opmærksomhed!** I henhold til EN 795-standarden er en periodisk grundig inspektion obligatorisk for dette produkt (generelle instruktioner / afsnit 8.)

#### 2) BEMYNDIGEDE ORGANER.

Se forklaringen i de generelle instruktioner (afsnit 9 / tabel D): M6; N1.

#### 3) NOMENKLATUR (Fig. 3).

A) Etiket. B) Sikkerhedssyninger. C) Webbing.

3.1 - **Hovedmaterialer.** Se forklaringen i de generelle instruktioner (punkt 2.4): 7.

#### 4) MÆRKNING.

Tal/bogstaver uden billedtekst: Se forklaringen i de generelle instruktioner (punkt 5).

4.1 - **Generelt** (Fig. 2). Indikationer: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Enhedens længde; 31) EN 566 mindste brudbelastning.

4.2 - **Sporbarhed** (Fig. 2). Indikationer: T2; T8.

#### 5) KOMPATIBILITET.

Enheden kan kun bruges i kombination med CE-mærket udstyr: arbejds- eller bjergbestigningsudstyr.

5.1 - **EN 795-B.** Enheden kan bruges som en komponent i et faldsikringsystem. Et sådant system kan f.eks. omfatte følgende elementer: EN 362 stik, EN 361 / EN 358 / EN 813 seler, EN 1891 reb.

5.2 - **EN 566.** Enheden kan bruges som en komponent i et faldsikringsystem. Et sådant system kan f.eks. omfatte følgende elementer: EN 12275 stik, EN 12277 seler, EN 892 reb, EN 959 stenankre, EN 569 pitoner til bjergbestigning.

#### 6) INSTRUKTIONER TIL BRUG EN 795.

Midlertidige anker anordninger skal placeres omkring en passende formet struktur, der kan understøtte mindst 12 kN. **Opmærksomhed!** Testene er udført over en bjælke med en 30 x 30 mm firkantet sektion/bjælke med 3 mm kanforbindelse og over en bjælke med et cirkulært tværsnit med en diameter på 20 mm. **Opmærksomhed!** Dentværsnit formede struktur og koblings bindingen, således at anordningen er "kvalet", kan reducere enhedens styrke (Fig. 4.3÷4.4). **Opmærksomhed!** Brug ikke udstyret omkring konstruktioner, der har skarpe kanter, da udstyrets styrke reduceres drastisk; anvendes sammen med passende anordninger, der yder beskyttelse.

6.1 - **Installation.** 1) Kun kompetente personer eller organisationer bør installere anker udstyr. 2) Installationen skal være behørigt verificeret, for eksempel gennem beregning eller tests. 3) Kontroller integriteten af den støtte, som ankeret er fastgjort (f. eks. stråle osv.); 4) Sørg efter installation, at etiketten er synlig og læsbar. Hvis ikke, rådes du til at anvende en ekstra mærkning i nærheden af anker anordningen. 5) Kontroller den dokumentation, der skal leveres af installatøren efter installationen (EN 795:2012 - Bilag A. 2).

6.2 - **Advarsler.** 1) Ankre enheder er konstrueret til kun at blive brugt af én person ad gangen; 2) Når anker anordningerne er en del af et faldsikringsystem, skal brugeren anvende en anordning, der begrænser kraften genereret af dynamikken i faldet til maksimum 6 kN; 3) Anker anordningerne må kun anvendes i PV-anti-Fall-systemer og ikke i systemer til løft af byrder; 4) Det anbefales at markere hver anker enhed med datoen for sidste eller næste eftersyn (f. eks. udslettelig etiket, der ikke ændrer anker enhedens struktur). 5) Kun ankerpunkter, der overholder EN 795-standarden, kan anvendes (minimumstyrke 12 kN eller 18 kN for ikke-metalliske ankre). 6) Ved vurdering af den ledige plads, der er nødvendig under operatøren, mens der arbejdes (afstand), skal der tages hensyn til den maksimale værdi af afbøjning (forlænger), der er specificeret for anordningen (Fig. 5). **Opmærksomhed!** Tabel 5 viser spidsbelastningen ved ankerpunktet (A) og anker anordningens afbøjning (B) som registreret under den dynamiske prøvning.

#### 7) BRUGSANVISNING EN 566.

Slynger kan placeres omkring tilstrækkeligt formede og tilstrækkeligt stærke ankre. **Opmærksomhed!** Ankerets tværsnitsform og binding, så slyngen "kvæles", kan reducere slyngens styrke (fig. 7.3). Slynger kan bruges til at opbygge en holdning under hensyntagen til den vinkel, der skabes, hvor slyngerne mødes: en mindre (mere spids) vinklen mellem slyngerne betyder bedre fordeling af kræfter, når belayet belastes (fig. 8.4÷8.6). **Opmærksomhed!** I tilfælde af quickdraws sammensat af to stik og en løkkeslynge (fig. 9.1-9.6) må du ikke bruge gummifastgørelseselementer: fare for utilsigtet udgang af stikket fra slyngen (fig. 9).

#### 8 - GENERELLE ADVARSLER.

1) Ankerpunktet skal altid være placeret over brugeren. I alle tilfælde er det bydende nødvendigt, at brugeren aldrig placerer sig over ankerpunktet (Fig. 6). 2) Under brug skal udstyret konstant holdes under spænding for at undgå, at systemet (udstyr og anker) i tilfælde af et fald gennemgår en belastning, der kan forringe dets styrke. 3) Friktion mellem enheden og andre elementer i systemet (f.eks. ankerstruktur, stik, reb osv.) kan beskadige den. 4) Et reb, der løber over en slynge, kan få slyngen til at svigte (fig. 4.6-8.3). 5) Brug af forkerte knuder på slyngen kan reducere dens styrke.

#### 9) SYMBOLER.

Se forklaringen i de generelle instruktioner (punkt 16): F2; F6; F7.

De gebruiksaanwijzing van dit apparaat bestaat uit een algemene en een specifieke instructie en beide moeten vóór gebruik zorgvuldig worden gelezen. **Let op!** Dit blad bevat slechts de specifieke instructie.

## SPECIFIEKE INSTRUCTIES LOOPER PA.

Deze nota bevat de nodige informatie voor een correct gebruik van het/de volgende product(en): tijdelijk verankeringsapparaat / bandlussen.

### 1) TOEPASSINGSGBIED.

EN 795:2012-B - Tijdelijke verankeringsapparaten EN 566: 2017. Bergbeklimmersuitrusting: Stroppen. Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen vallen van een hoogte; dit voldoet aan Verordening (EU) 2016/425. **Opgelet!** Volgens de norm EN 795 moeten voor dit product de aanwijzingen van de norm EN 365 worden opgevolgd (algemene instructies / paragraaf 2.5). **Opgelet!** Volgens de norm EN 795 is voor dit product een periodieke grondige inspectie verplicht (algemene instructies / paragraaf 8.)

### 2) AANGEMELDE INSTANTIES.

Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 9/tabel D): M6; N1.

### 3) NOMENCLATUUR (Fig. 3).

A) Label. B) Veiligheidsstiksel. C) Weefsel.

**3.1 - Hoofdmaterialen.** Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 2,4): 7.

### 4) MARKERING.

Nummers/letters zonder onderschrift: zie de legende in de algemene instructies (paragraaf 5).

**4.1 - Algemeen** (Fig. 2). Aanwijzingen: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Lengte van het apparaat; 31) EN 566 minimale breekbelasting.

**4.2 - Traceerbaarheid** (Fig. 2). Aanwijzingen: T2; T8.

### 5) COMPATIBILITEIT.

Het apparaat kan alleen worden gebruikt in combinatie met uitrusting met CE-keurmerk: werk- of bergbeklimmersuitrusting.

**5.1 - EN 795-B.** Het apparaat kan worden gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem. Een dergelijk systeem kan bijvoorbeeld de volgende elementen omvatten: EN 362 connectoren, EN 361 / EN 358 / EN 813 harnassen, EN 1891 touwen.

**5.2 - EN 566.** Het apparaat kan worden gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem. Een dergelijk systeem kan bijvoorbeeld de volgende elementen omvatten: EN 12275 connectoren, EN 12277 harnassen, EN 892 touwen, EN 959 rotsankers, EN 569 haken voor bergbeklimmen.

### 6) GEBRUIKSINSTRUCTIES EN 795.

Tijdelijke verankeringsystemen moeten rond een geschikte gevormde structuur worden geplaatst die ten minste 12 kN kunnen dragen. **Opgelet!** De proeven zijn uitgevoerd op een balk met een vierkante doorsnede van 30 x 30 mm met een randverbinding van 3 mm en op een balk met een cirkelvormige doorsnede met een diameter van 20 mm. **Opgelet!** De profielvorm van de structuur en de 'wurg'-bevestiging kan de kracht van het systeem verminderen (Fig. 4.3÷4.4). **Opgelet!** Gebruik het systeem niet rond structuren met scherpe randen, omdat de kracht van de apparatuur dan drastisch vermindert; gebruik het systeem samen met de juiste beschermingsapparatuur.

**6.1 - Installatie.** 1) Alleen bevoegde personen of organisaties mogen verankeringsapparatuur installeren. 2) De installatie moet naar behoren worden geverifieerd, bijvoorbeeld door berekeningen of testen. 3) Controleer de integriteit van de ondersteuning waar het anker wordt bevestigd (bijv. balk, enz.); 4) Zorg dat na de plaatsing het label zichtbaar en leesbaar is Anders wordt aangeraden om een extra etiket aan te brengen in de buurt van het verankeringsapparaat. 5) Controleer de documentatie die na installatie door de installateur moet worden verstrekt (EN 795:2012 - Bijlage A.2).

**6.2 - Waarschuwingen.** 1) Verankeringsapparatuur is ontworpen om door één persoon tegelijkertijd te worden gebruikt; 2) Als de verankeringsapparatuur onderdeel is van een valstopstelsel, moet de gebruiker een apparaat gebruiken die de door de dynamiek van de val gecreëerde kracht beperkt tot maximaal 6 kN; 3) De verankeringsapparaten mogen alleen worden gebruikt met persoonlijke valbeschermingsystemen en niet in systemen voor het heffen van gewichten; 4) Aanbevolen wordt om elk verankeringsapparaat te markeren met de datum van de meest recente of volgende inspectie (bijv. een niet uitwisbaar etiket dat de structuur van het verankeringsapparaat niet wijzigt). 5) Alleen ankerpunten die voldoen aan de EN 795 standaard kunnen worden gebruikt (minimale kracht 12 kN of 18 kN voor niet metallische ankers) 6) Bij het evalueren van de vrije ruimte die nodig is onder de operator die aan het werk is (vrije afstand), moet de maximale voor het apparaat gespecificeerde deflectie- (extensie-) waarde in acht worden genomen (Fig. 5). **Opgelet!** Tabel 5 toont de piekbelasting bij het ankerpunt (A) en de deflectie (B) van het verankeringsapparaat opgenomen in de dynamische test.

### 7) GEBRUIKSINSTRUCTIES EN 566.

De stroppen mogen rond adequaat gevormde en voldoende sterke ankers worden aangebracht. **Opgelet!** De vorm van de dwarsdoorsnede van het anker en

de wijze van afbinden zodat de strop "gewurgd" is, kunnen de sterkte van de strop verminderen (Fig. 7.3). Stroppen kunnen worden gebruikt om een standplaats op te bouwen, waarbij gelet moet worden op de hoek die ontstaat waar de stroppen elkaar raken: een kleinere (scherpere) hoek tussen de stroppen betekent een betere verdeling van de krachten wanneer de zekering wordt belast (Fig. 8.4÷8.6). **Opgelet!** In het geval van setjes bestaande uit twee connectoren en een lussling (Fig. 9.1-9.6), geen gebruik maken van rubberen sluitingen: gevaar dat de connector accidenteel van de strop losraakt (Fig. 9).

### 8) ALGEMENE WAARSCHUWINGEN.

1) Het verankeringspunt moet zich altijd boven de gebruiker bevinden. In alle gevallen is het absoluut noodzakelijk dat de gebruiker zich nooit boven het verankeringspunt bevindt (Fig. 6). 2) Tijdens het gebruik moet de uitrusting voortdurend onder spanning worden gehouden om te voorkomen dat bij een val het systeem (uitrusting en anker) een belasting ondergaat die de sterkte ervan kan verminderen. Door de wrijving tussen het apparaat en andere elementen van het systeem (bv. verankeringsstructuur, connectoren, touwen, enz.) kan het apparaat beschadigd raken. 4) Een touw dat over een strop loopt, kan de strop doen breken (Fig. 4.6-8.3). 5) Het gebruik van verkeerde knopen op de strop kan de sterkte ervan verminderen.

### 9) SYMBOLEN.

Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 16): F2; F6; F7.



Navodila za uporabo te naprave so sestavljena iz splošnih in posebnih navodil; oba dela morate pred uporabo skrbno prebrati. **Pozor!** Ta list vsebuje samo posebna navodila.

#### POSEBNA NAVODILA LOOPER PA.

Ta opomba vsebuje potrebne informacije za pravilno uporabo naslednjega/naslednjih izdelka/izdelkov: začasne sidrne naprave/prešite zanke.

#### 1) PREDVIDENA UPORABA.

EN 795:2012-B – začasne sidrne naprave. EN 566:2017. Gorniška oprema: zanke. Ta izdelek je osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padci z višine; skladen je z Uredbo (EU) 2016/425. **Pozor!** V skladu s standardom EN 795 je za ta izdelek treba upoštevati navodila, predpisana s standardom EN 365 (splošna navodila / odstavek 2.5). Pozor! V skladu s standardom EN 795 je za izdelek treba obvezno občasno podrobno pregledovati (splošna navodila / odstavek 8.)

#### 2) PRIGLAŠENI ORGANI.

Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 9 / tabela D): M6; N1.

#### 3) NOMENKLATURA (slika 3).

A) Oznaka. B) Varnostni šiv. C) Najlonski trak.

**3.1 - Osnovni materiali.** Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 2.4): 7.

#### 4) OZNAKE.

Številke/črke brez napisa: oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 5).

**4.1 - Splošno** (slika 2). Namen uporabe: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Dolžina naprave; 31) EN 566 minimalna kritična obremenitev.

**4.2 - Sledljivost** (slika 2). Namen uporabe: T2; T8.

#### 5) ZDRUŽLJIVOST.

Ta naprava se lahko uporablja samo v kombinaciji z opremo, označeno z EN: delovna ali gorniška oprema.

**5.1 – EN 795-B.** Naprava se lahko uporablja samo kot komponenta sistema za zaščito pred padcem. Takšen sistem lahko na primer vključuje naslednje elemente: konektorje v skladu z EN 362, pasove v skladu EN 361 / EN 358 / EN 813, vrvi v skladu z EN 1891.

**5.2 – EN 566.** Naprava se lahko uporablja samo kot komponenta sistema za zaščito pred padcem. Takšen sistem lahko na primer vključuje naslednje elemente: konektorje v skladu z EN 12275, pasove v skladu EN 12277, vrvi v skladu z EN 892, sidra za skale v skladu z EN 959, kline za gorniške dejavnosti v skladu z EN 569.

#### 6) NAVODILA ZA UPORABO SLO 795.

Začasne sidrne naprave morajo biti nameščene okrog ustrezno oblikovane strukture, ki lahko podpira vsaj 12 kN. **Pozor!** Testi so bili opravljeni na nosilcu s kvadratnim prerezom 30 x 30 mm, nosilcu s 3 mm robno povezavo in na nosilcu s krožnim prerezom s premerom 20 mm. Pozor! Oblika prečnega prereza strukture in vezanje, tako da je naprava »zategnjena«, lahko zmanjša trdnost naprave (sl. 4.3÷4.4). Pozor! Ne uporabljajte opreme okrog zgradb z ostrimi robovi, saj se moč opreme tako močno zmanjša; uporabljajte v kombinaciji z ustreznimi napravami, ki zagotavljajo zaščito.

**6.1 - Namestitve.** 1) Sidrne naprave naj namestijo samo kompetentni strokovnjaki ali organizacije. 2) Namestitev mora biti ustrezno preverjena, na primer z izračunom ali preizkusi. 3) Preverite nepoškodovanost nosilca, na katerega je pritrjeno sidro (npr. prečka itd.); 4) Po namestitvi se prepričajte, da je etiketa vidna in berljiva. Če ni, vam svetujemo, da dodatno etiketo namestite blizu sidrne naprave. 5) Preverite dokumentacijo, ki jo mora po vgradnji predložiti monter (EN 795:2012 - priloga A.2).

**6.2 - Opozorila.** 1) Sidra so dizajnirana tako, da jih lahko uporablja samo ena oseba naenkrat; 2) Če so sidrne naprave del sistema za zaustavljanje padca, mora uporabnik uporabiti napravo, ki omejuje silo, ki jo ustvarja dinamika padca, na največ 6 kN; 3) sidrne naprave se lahko uporabljajo samo v sistemih za zaščito pred padcem, in ne v sistemih za dviganje bremen; 4) Priporočljivo je označiti vsako sidrno napravo z datumom zadnjega ali naslednjega pregleda (npr. neizbrisna nalepka, ki ne spreminja strukture sidrne naprave). 5) Uporabijo se lahko samo sidrne točke, ki ustrezajo standardu EN 795 (najmanjša vlečna sila 12 kN ali 18 kN za nekovinska sidra). 6) Pri ocenjevanju potrebnega prostora pod upravljavcem med delom (razdalja) upoštevajte maksimalno vrednost upogiba (podaljšanja), določenega za napravo (sl. 5). **Pozor!** Tabela 5 prikazuje maksimalno obremenitev na sidrni točki (A) in upogib (B) sidrne naprave, zabeleženo med dinamičnim preizkusom.

#### 7) NAVODILA ZA UPORABO PO EN 566.

Zanke lahko namestite okoli ustrezno oblikovanih in dovolj močnih sider. **Pozor!** Oblika prečnega prereza sidra in vezanje, tako da je zanka »zategnjena«, lahko zmanjša trdnost zanke (sl. 7.3). Zanke se lahko uporabljajo za pripravo položaja, pri čemer je treba paziti na kot, ki nastane tam, kjer se srečajo zanke: manjši (bolj oster) kot med zankami pomeni boljšo porazdelitev sil, ko je varovalo obremenjeno (sl.8.4÷8.6). Pozor! V primeru ekspresnih zank, sestavljenih iz dveh konektorjev in ene zanke (sl. 9.1-9.6), ne uporabljajte gumijastih pritrdilnih elementov;

obstaja nevarnost nenamernega odpetja konektorja iz zanke (sl. 9).

#### 8) SPLOŠNA OPOZORILA.

1) Sidrna točka mora biti vedno nad uporabnikom. Vedno je bistvenega pomena, da uporabnik ni nikoli nad sidrno točko (sl. 6). 2) Med uporabo mora biti oprema vedno napeta. S tem se v primeru padca prepreči preobremenitev sistema (oprema in sidro), kar pa bi lahko zmanjšalo njegovo trdnost. 3) Trenje med napravo in drugimi elementi sistema (npr. sidrna konstrukcija, konektorji, vrvi itd.), lahko napravo poškoduje. 4) Prek zanke speljana vrv, lahko povzroči nefunkcionalnost zanke. (sl. 4.6-8.3). 5) Uporaba neustreznih vozlov na zanki lahko zmanjša njeno moč.

#### 9) SIMBOLI.

Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 16): F2; F6; F7.

Návod na použitie tohto zariadenia sa skladá zo všeobecných pokynov a osobitných pokynov a oba dokumenty si musíte pozorne prečítať pred použitím výrobku.

**Upozornenie!** Tento leták obsahuje len osobitné pokyny.

#### ŠPECIFICKÉ POKYNY LOOPER PA.

Tento návod obsahuje informácie potrebné na správne používanie nasledujúceho výrobku/výrobkov: dočasné kotviace zariadenie / popruhovú popruhu.

#### 1) OBLASŤ POUŽITIA.

EN 795:2012-B - Dočasné kotviace zariadenia. EN 566:2017. Horolezecké vybavenie: Slučky. Tento výrobok je osobným ochranným prostriedkom (O.O.P.) proti pádu z výšky; je vhodný s nariadením (UE) 2016/425. **Upozornenie!** Podľa normy EN 795 sa pri tomto výrobku musia dodržiavať údaje uvedené v norme EN 365 (všeobecné pokyny / odsek 2.5). **Upozornenie!** Podľa normy EN 795 je pre tento výrobok povinná pravidelná dôkladná kontrola (všeobecné pokyny / odsek 8).

#### 2) INFORMOVANÉ ÚRADY.

Pozri vysvetlivky vo všeobecných pokynoch (článok 9 / tabuľka D): M6; N1.

#### 3) NOMENKLATÚRA (Obr. 3).

A) Štítok. B) Bezpečnostné šitie. C) Popruh.

3.1 - **Hlavné materiály.** Pozri vysvetlivky vo všeobecných pokynoch (čl. 2.4). 7.

#### 4) OZNAČOVANIE.

Čísla / písmená bez popisku: pozri legenda vo všeobecných pokynoch (čl. 5).

4.1 - **Všeobecné** (Obr. 3). Indikácie: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Dĺžka zariadenia; 31) Minimálne zaťaženie pri pretrhnutí podľa normy EN 566.

4.2 - **Sledovateľnosť** (Obr. 3). Indikácie: T2; T8.

#### 5) KOMPATIBILITA.

Zariadenie sa môže používať len v kombinácii s vybavením s označením CE: pracovným alebo horolezeckým vybavením.

5.1 - **EN 795-B.** Zariadenie sa môže používať ako súčasť systému ochrany proti pádu. Takýto systém môže obsahovať napríklad tieto prvky: EN 362 konektory, EN 361 / EN 358 / EN 813 postroje, EN 1891 laná.

5.2 - **EN 566.** Zariadenie sa môže používať ako súčasť systému ochrany proti pádu. Takýto systém môže obsahovať napríklad tieto prvky: EN 12275 konektory, EN 12277 postroje, EN 892 laná, EN 959 skalné kotvy, EN 569 pitony pre horolezectvo.

#### 6) NÁVOD K OBSLUZE EN 795.

Dočasne umiestnená kotevné zariadenie musí byť umiestnená okolo vhodne tvarovanej konštrukcie, ktorá môže niesť najmenej 12 kN. **Upozornenie!** Skúšky sa vykonali na nosníku so štvorcovým prierezom 30 x 30 mm s 3 mm okrajovým spojmom a na nosníku s kruhovým prierezom s priemerom 20 mm. **Upozornenie!** Tvar prierezu konštrukcie a viazanie tak, aby zariadenie bolo "zaškrtené", môže znížiť silu zariadenia (Obr. 4.3÷4.4). **Upozornenie!** Nepoužívajte zariadenie v blízkosti štruktúr, ktoré majú ostré hrany, pretože sa výrazne znižuje pevnosť zariadení; v spojení s vhodnými zariadeniami, ktoré poskytujú ochranu.

6.1 - **Inštalácia.** 1) Kotevné zariadenia by mali inštalovať iba kompetentné osoby alebo organizácie. 2) Inštalácia musí byť riadne overená, napríklad výpočtom alebo skúškami. 3) Skontrolujte integritu podpery, ku ktorej je kotva upevnená (napr. nosník atď.); 4) Po inštalácii skontrolujte, či je štítok viditeľný a čitateľný. Ak tomu tak nie je, odporúča sa použiť ďalšie označenia v blízkosti kotviaceho zariadenia. 5) Po inštalácii skontrolujte dokumentáciu, ktorá musí byť dodaná montérom (EN 795: 2012 - príloha A.2).

6.2 - **Varovanie.** 1) Zariadenie kotiev sú navrhnuté tak, aby mohla byť používaná iba jednou osobou; 2) Ak sú kotevné zariadenie súčasťou systému pre zachytenie pádu, musí používateľ použiť zariadenie, ktoré obmedzuje silu generovanú dynamikou páde na maximálne 6 kN; 3) Kotevné zariadenia môžu byť používané len v systémoch ochrany proti pádu OOP, nie v systémoch pre zdvíhanie bremien; 4) Odporúča sa označiť každé kotevné zariadenie dátumom posledný alebo nasledujúci kontroly (napr. Nezmazateľný etiketou, ktorá nemení štruktúru kotviaceho zariadenia). 5) Možno použiť iba kotevné body, ktoré zodpovedajú norme EN 795 (minimálna pevnosť 12 kN alebo 18 kN pre nekovové kotvy). 6) Pri vyhodnocovaní voľného priestoru potrebného pod obsluhou pri práci (bezpečná vzdialenosť) je potrebné vziať do úvahy maximálnu hodnotu priehybu (predĺženie) špecifikovanú pre zariadenie (obr. 5). **Upozornenie!** Tabuľka 5 ukazuje maximálne zaťaženie v kotevnom bode (A) a vychýlenie (B) kotviaceho zariadenia zaznamenaného počas dynamickej skúšky.

#### 7) NÁVOD NA POUŽITIE EN 566.

Závesy sa môžu umiestniť okolo vhodne tvarovaných a dostatočne pevných kotiev. **Upozornenie!** Tvar prierezu kotvy a viazanie tak, aby bol záves „zaškrtený“, môže znížiť pevnosť závesu (obr. 7.3). Závesy možno použiť na vytvorenie postojov, pričom treba venovať pozornosť uhlu, ktorý vzniká v mieste, kde sa závesy stretávajú: menší (ostrejší) uhol medzi závesmi znamená lepšie rozloženie síl pri zaťažení istenia (obr. 8.4÷8.6). **Upozornenie!** V prípade rýchloväzov zložených z dvoch konektorov a jedného slučkového závesu (obr. 9.1-9.6) nepoužívajte gumové spojovacie prvky: hrozí nebezpečenstvo náhodného vystúpenia konektora zo závesu (obr. 9).

#### 8) VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA.

1) Kotviaci bod by sa mal vždy nachádzať nad používateľom. V každom prípade je nevyhnutné, aby sa používateľ nikdy neumiestňoval nad kotviaci bod (obr. 6). 2) Pri používaní zariadenia ho neustále udržiavajte v napätí, aby sa v prípade pádu systém (zariadenie a kotva) nepodrobil zaťaženiu, ktoré by mohlo znížiť jeho pevnosť. Trenie medzi zariadením a ostatnými prvkami systému (napr. konštrukcia kotvy, spojovacie prvky, laná atď.) by ho mohlo poškodiť. 4) Lano prechádzajúce cez záves môže spôsobiť jeho zlyhanie (obr. 4.6-8.3). 5) Použitie nesprávnych uzlov na závese by mohlo znížiť jeho pevnosť.

#### 9) SYMBOLY.

Pozrite si legendu vo všeobecných pokynoch (bod 16): F2; F6; F7.

Instrucțiunile de utilizare a acestui dispozitiv constau dintr-o instrucțiune generală și una specifică și ambele trebuie citite cu atenție înainte de utilizare. **Atenție!** Această fișă constituie doar instrucțiunea specifică.

#### INSTRUCȚIUNI SPECIFICE LOOPER PA.

Această notă conține informațiile necesare pentru utilizarea corectă a următoarelor produse: dispozitiv de ancorare temporară/chingi textile.

#### 1) DOMENIUL DE APLICARE.

**EN 795:2012-B** - Dispozitive de ancorare temporară. **EN 566:2017**. Echipament de alpinism: Chingi. Acest produs este un echipament individual de protecție (E.I.P.) împotriva căderilor de la o înălțime; este conform cu Regulamentul (UE) 2016/425. **Atenție!** Conform standardului EN 795, pentru acest produs trebuie respectate indicațiile din norma EN 365 (instrucțiuni generale/paragraful 2.5).

**Atenție!** Conform standardului EN 795, pentru acest produs este obligatorie o verificare periodică detaliată (instrucțiuni generale/paragraful 8).

#### 2) ORGANE NOTIFICATE.

Consultați legenda din instrucțiunile generale (paragraful 9/tabelul D): M6; N1.

#### 3) NOMENCLATURĂ (Fig. 3).

A) Etichetă. B) Cusătură de siguranță. C) Bandă.

**3.1 - Materiale principale.** Consultați legenda din instrucțiunile generale (paragraful 2.4): 7.

#### 4) MARCARE.

Numere/litere fără titlu: consultați legenda din instrucțiunile generale (paragraful 5).

**4.1 - Generalități** (Fig. 2). Indicații: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Lungimea dispozitivului; 31) Sarcină de rupere de minim EN 566.

**4.2 - Trasabilitate** (Fig. 2). Indicații: T2; T8.

#### 5) COMPATIBILITATE.

Dispozitivul poate fi utilizat doar împreună cu un echipament cu marcaj CE: echipament de lucru sau de alpinism.

**5.1 - EN 795-B.** Dispozitivul poate fi utilizat ca și componentă pentru un sistem de protecție împotriva căderii. Un astfel de sistem poate include, de exemplu, următoarele elemente: conectori EN 362, hamuri EN 361/EN 358/EN 813, corzi EN 1891.

**5.2 - EN 566.** Dispozitivul poate fi utilizat ca și componentă pentru un sistem de protecție împotriva căderii. Un astfel de sistem poate include, de exemplu, următoarele elemente: conectori EN 12275, hamuri EN 12277, corzi EN 892, ancore de stâncă EN 959, pitoane EN 569 pentru alpinism.

#### 6) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE EN 795.

Dispozitivele de ancorare temporară trebuie poziționate în jurul unei structuri cu formă adecvată, care poate susține cel puțin 12 kN. **Atenție!** Testele au fost efectuate pe o traversă cu secțiune pătrată de 30 x 30 mm, cu o conexiune de margine de 3 mm și pe o traversă cu secțiune circulară cu diametrul de 20 mm.

**Atenție!** Forma secțiunii transversale a structurii și legăturii trebuie să fie în așa fel încât dispozitivul să fie „strangulat” și acest lucru să poată reduce puterea dispozitivului (Fig. 4.3÷4.4). **Atenție!** Nu utilizați echipamentul în jurul structurilor care au muchii ascuțite, deoarece puterea echipamentului este drastic redusă; utilizați împreună cu dispozitive corespunzătoare care oferă protecție.

**6.1 - Instalare.** 1) Doar persoanele sau organizațiile competente trebuie să instaleze dispozitive de ancorare. 2) Instalarea trebuie verificată în mod corespunzător, de exemplu prin calcule sau teste. 3) Verificați integritatea suportului pe care este fixată ancora (de ex. traversă etc.); 4) Asigurați-vă că după instalare eticheta este vizibilă și lizibilă. În caz contrar, este recomandat să aplicați o etichetă suplimentară lângă dispozitivul de ancorare. 5) Verificați documentația care trebuie furnizată de instalator după instalare (EN 795:2012 - Anexa A.2).

**6.2 - Avertismente.** 1) Dispozitivele de ancorare sunt proiectate pentru a fi utilizate doar de către o singură persoană pe rând; 2) Când dispozitivele de ancorare fac parte dintr-un sistem de oprire a căderii, utilizatorul trebuie să utilizeze un dispozitiv care limitează forța generată de dinamica căderii la maximum 6 kN; 3) Dispozitivele de ancorare pot fi utilizate doar în sisteme de protecție împotriva căderii PPE și nu în sisteme pentru ridicarea încărcăturilor; 4) Este recomandat să marcați fiecare dispozitiv de ancorare cu data ultimei sau următoarei inspecții (de ex. etichetă indelebilă care nu modifică structura dispozitivului de ancorare). 5) Se pot utiliza doar puncte de ancorare care respectă standardul EN 795 (putere minimă de 12 kN sau 18 kN pentru ancore nemetalice). 6) La evaluarea spațiului liber necesar sub operator în timpul lucrului (distanță liberă), luați în calcul valoarea minimă a deflecției (extensiei) specificată pentru dispozitiv (Fig. 5). **Atenție!** Tabelul 5 indică încărcătura maximă în punctul de ancorare (A) și deflecția (B) dispozitivului de ancorare înregistrată în timpul testului dinamic.

#### 7) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE EN 566.

Chingile pot fi conectate la ancore de formă corectă și suficient de rezistente.

**Atenție!** Forma secțiunii transversale a ancorei și a legăturii trebuie să fie în așa fel încât dispozitivul să fie „strangulat” și acest lucru să poată reduce puterea chingii (Fig. 7.3). Chingile pot fi utilizate pentru luarea unei poziții, având în vedere unghiul creat în locul de intersectare a chingilor: un unghi mai mic (mai

ascuțit) între chingi oferă o distribuție mai bună a forțelor în timpul amarajului (Fig. 8.4÷8.6). **Atenție!** În cazul brăjărilor autoblocante compuse din două carabiniere și o chingă cu buclă (Fig. 9.1-9.6), nu folosiți elemente de fixare din cauciuc: există pericolul de ieșire accidentală a carabinierei din chingă (Fig. 9).

#### 8) AVERTISMENTE GENERALE.

1) Punctul de ancorare trebuie să fie întotdeauna deasupra utilizatorului. În toate cazurile, este foarte important ca utilizatorul să nu se afle niciodată deasupra punctului de ancorare (Fig. 6). 2) În timpul utilizării, mențineți echipamentul mereu sub tensiune, pentru evita situația ca, în cazul unei căderi, sistemul (echipamentul sau ancora) să fie supus unei sarcini care i-ar putea afecta rezistența. 3) Fricțiunea între dispozitiv și alte elemente ale sistemului (de exemplu, structură ancoră, conectori, corzi, etc.) îl poate deteriora. 4) O coardă utilizată peste o chingă poate cauza deteriorarea chingii (Fig. 4.6-8.3). 5) Utilizarea unor noduri incorecte pe chingă poate reduce rezistența acesteia.

#### 9) SIMBOLURI.

Consultați legenda din instrucțiunile generale (paragraful 16): F2; F6; F7.

Návod k použití tohoto zařízení se skládá ze všeobecných a specifických pokynů. Před použitím je nutno obě části pečlivě přečíst. **Upozornění!** Tato brožurka obsahuje pouze specifické pokyny.

## SPECIFICKÉ POKYNY LOOPER PA.

Tento pokyn obsahuje nezbytné informace pro správné použití následujícího výrobku/výrobků: dočasná kotevní zařízení / popruhové závěsy.

### 1) OBLAST POUŽITÍ.

EN 795:2012-B - Dočasná kotevní zařízení. EN 566:2017. Horolezecké vybavení: Smyčky. Jedná se o osobní ochranný prostředek (OOP) proti pádům z výšky; ddpovídá nařízení (EU) 2016/425. **Upozornění!** Podle normy EN 795 musí být u tohoto výrobku dodrženy údaje normy EN 365 (všeobecné pokyny / odstavec 2.5). **Upozornění!** Podle normy EN 795 je u tohoto výrobku povinná pravidelná důkladná kontrola (všeobecné pokyny / odstavec 8.)

### 2) INFORMOVANÉ ÚRADY.

Viz vysvětlivky ve všeobecných pokynech (článek 9/tabulka D): M6; N1.

### 3) NÁZVOSLOVÍ (Obr. 3).

A) Štítek. B) Bezpečnostní prošívání. C) Popruhy.

**3.1 - Hlavní materiály.** Viz legenda v obecných pokynech (bod 2.4): 7.

### 4) OZNAČENÍ.

Číslo/písmena bez popisku: viz legenda v obecných pokynech (bod 5).

**4.1 - Obecné** (Obr. 2). Indikace: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Délka zařízení; 31) Minimální zatížení při přetržení podle normy EN 566.

**4.2 - Sledovatelnost** (Obr. 2). Indikace: T2; T8.

### 5) KOMPATIBILIA.

Zařízení lze používat pouze v kombinaci s vybavením s označením CE: pracovní nebo horolezecké vybavení.

**5.1 - EN 795-B.** Zařízení lze použít jako součást systému ochrany proti pádu. Takový systém může zahrnovat například následující prvky: Konektory EN 362, postroje EN 361 / EN 358 / EN 813, lana EN 1891.

**5.2 - EN 566.** Zařízení lze použít jako součást systému ochrany proti pádu. Takový systém může zahrnovat například následující prvky: EN 12275 spojovací prostředky, EN 12277 postroje, EN 892 lana, EN 959 skalní kotvy, EN 569 pitony pro horolezectví.

### 6) NÁVOD K OBSLUZE EN 795.

Dočasně umístěná kotevní zařízení musí být umístěna kolem vhodně tvarované konstrukce, která může nést nejméně 12 kN. **Upozornění!** Zkoušky byly provedeny na nosníku čtvercového průřezu 30 x 30 mm se spojením hran 3 mm a na nosníku kruhového průřezu o průměru 20 mm. **Upozornění!** Tvar průřezu konstrukce a vázání tak, aby zařízení bylo „zaškrnceno“, může snížit sílu zařízení (Obr. 4.3÷4.4). **Upozornění!** Nepoužívejte zařízení v blízkosti struktur, které mají ostré hrany, protože se výrazně snižuje pevnost zařízení; ve spojení s vhodnými zařízeními, která poskytují ochranu.

**6.1 - Instalace.** 1) Kotevní zařízení by měly instalovat pouze kompetentní osoby nebo organizace. 2) Instalace musí být řádně ověřena, například výpočtem nebo zkouškami. 3) Zkontrolujte integritu podpěry, ke které je kotva upevněna (např. nosník atd.); 4) Po instalaci zkontrolujte, zda je štítek viditelný a čitelný. Pokud tomu tak není, doporučuje se použít další označení v blízkosti kotevního zařízení. 5) Po instalaci zkontrolujte dokumentaci, která musí být dodána montérem (EN 795: 2012 - příloha A.2).

**6.2 - Varování.** 1) Zařízení kotev jsou navržena tak, aby mohla být používána pouze jednou osobou; 2) Pokud jsou kotevní zařízení součástí systému pro zachycení pádu, musí uživatel použít zařízení, které omezuje sílu generovanou dynamikou pádu na maximálně 6 kN; 3) Kotevní zařízení mohou být používána pouze v systémech ochrany proti pádu OOP, nikoli v systémech pro zvedání břemen; 4) Doporučuje se označit každé kotevní zařízení datem poslední nebo následující kontroly (např. Nesmazatelnou etiketou, která nemění strukturu kotevního zařízení). 5) Lze použít pouze kotevní body, které odpovídají normě EN 795 (minimální pevnost 12 kN nebo 18 kN pro nekovové kotvy). 6) Při vyhodnocování volného prostoru potřebného pod obsluhou při práci (bezpečná vzdálenost) je třeba vzít v úvahu maximální hodnotu průhybu (prodloužení) specifikovanou pro zařízení (obr. 5). **Upozornění!** Tabulka 5 ukazuje maximální zatížení v kotevním bodě (A) a vychýlení (B) kotevního zařízení zaznamenaného během dynamické zkoušky.

### 7) NÁVOD K POUŽITÍ EN 566.

Závěsy lze umístit kolem vhodně tvarovaných a dostatečně pevných kotev. **Upozornění!** Tvar průřezu kotvy a vázání tak, aby byl závěs „zaškrncen“, může snížit pevnost závěsu (obr. 7.3). K vytvoření postroje lze použít popruhy, přičemž je třeba věnovat pozornost úhlu, který vzniká v místě, kde se popruhy stýkají: menší (ostřejší) úhel mezi popruhy znamená lepší rozložení sil při zatížení úvazku (obr. 8.4÷8.6). **Upozornění!** U rychlouzávěrů složených ze dvou konektorů a jednoho smyčkového závěsu (obr. 9.1-9.6) nepoužívejte gumové spojovací prvky: hrozí nebezpečí náhodného vyjetí konektoru ze závěsu (obr. 9).

### 8) OBECNÁ UPOZORNĚNÍ.

1) Kotevní bod by se měl vždy nacházet nad uživatelem. Ve všech případech je nutné, aby se uživatel nikdy neumísťoval nad kotevní bod (obr. 6). 2) Během

používání udržujte zařízení neustále v tahu, aby se v případě pádu systém (zařízení a kotva) nezatížil, což by mohlo snížit jeho pevnost. 3) Tření mezi zařízením a ostatními prvky systému (např. kotevní konstrukcí, konektory, lany atd.) by jej mohlo poškodit. 4) Přejetí lana přes závěs může způsobit jeho selhání (obr. 4.6-8.3). 5) Použití nesprávných uzlů na závěsu by mohlo snížit jeho pevnost.

### 9) SYMBOLY.

Viz legenda v obecných pokynech (bod 16): F2; F6; F7.

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítások általános és speciális utasításokból állnak, amelyeket használat előtt figyelmesen el kell olvasni. **Figyelem!** Ez a lap csak a speciális utasításokat tartalmazza.

#### LOOPER PA SPECIÁLIS UTASÍTÁSOK

Ez a ismertető az alábbi termék/ek helyes használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza: ideiglenes rögzítőeszköz / fűles emelőhevederek.

#### 1) ALKALMAZÁSI TERÜLET.

EN 795:2012-B - Ideiglenes rögzítőeszközök. EN 566: 2017. Hegymászó felszerelések: Kötél- és hevedergyűrűk. Ez a termék személyi védőeszköz magasból való lezuhanás megelőzésére; megfelel a 2016/425/EU rendeletnek. **Figyelem!** Az EN 795 szabványnak megfelelően, ennél a termékénél be kell tartani az MSZ EN 365 szabvány útmutatásait (általános utasítások / 2.5 bek.). **Figyelem!** Az EN 795 szabványnak megfelelően, ennél a termékénél kötelező az időszakos alapos ellenőrzés (általános utasítások / 8. bekezdés).

#### 2) BEJELENTETT SZERVEZETEK.

Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (9. bek. / D tábl.); M6; N1.

#### 3) SZÓJEGYZÉK (3 ábr.).

A) Címke. B) Biztonsági varrat. C) Heveder.

**3.1 - Főbb anyagok.** Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (2.4 bek.): 7.

#### 4) JELÖLÉSEK.

Ábrafelirat nélküli számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bek.).

**4.1 - Általános** (2 ábr.). Útmutatások: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Az eszköz hossza; 31) EN 566 minimális szakítóerő.

**4.2 - Nyomon követhetőség** (2 ábr.). Útmutatások: T2; T8.

#### 5) KOMPATIBILITÁS.

Ez az eszköz csak CE-jelöléssel ellátott berendezésekkel használható: munkaeszközök vagy hegymászó felszerelések.

**5.1 - EN 795-B.** Az eszköz zuhanásgátló rendszer részeként használható. Egy ilyen rendszer például a következő elemekből állhat: EN 362 szabványú karabinerek, EN 361 / EN 358 / EN 813 szabványú hevederek, EN 1891 szabványú kötelek.

**5.2 - EN 566.** Az eszköz egy zuhanásgátló rendszer részeként használható. Egy ilyen rendszer például a következő elemekből állhat: EN 12275 szabványú karabinerek, EN 12277 szabványú hevederek, EN 892 szabványú kötelek, EN 959 szabványú sziklahorgonyok, EN 569 szabványú hegymászó szögek.

#### 6) HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK AZ EN 795-HÓZ.

Az ideiglenes rögzítőeszközöket egy megfelelő alakú szerkezet körül kell elhelyezni, amely legalább 12 kN-t megtart. **Figyelem!** A teszteket egy 30 x 30 mm-es négyzet alakú, 3 mm-es peremcsatlakozású gerendán és egy 20 mm átmérőjű, kör keresztmetszetű gerendán végezték el. **Figyelem!** A szerkezet keresztmetszeti alakja és a kötés olyan, hogy a készülék „megfajított” állapota, csökkentheti az eszköz szilárdságát (4.3÷4.4 ábra). **Figyelem!** Ne használja a berendezést olyan éles szélű szerkezetek körül, mert a berendezés erőssége jelentősen csökken; használja a megfelelő eszközökkel, amelyek védelmet nyújtanak.

**6.1 - Felszerelés.** 1) Csak illetékes személyek vagy szervezetek szerelhetnek fel rögzítőeszközöket. 2) A felszerelést megfelelően ellenőrizni kell, például számításokkal vagy tesztekkel. 3) Ellenőrizze a horgony tartójának (pl. gerenda stb.) szilárdságát; 4) A felszerelés után győződjön meg róla, hogy a címke látható és olvasható. Ha nem, javasoljuk, hogy további címkézést alkalmazzon a rögzítőeszköz közelében. 5) Ellenőrizze a telepítő által a felszerelés után benyújtandó dokumentációt (EN 795: 2012 - A.2. melléklet).

**6.2 - Figyelmeztetések.** 1) A rögzítő eszközöket egyszerre csak egy személy használhatja; 2) Ha a rögzítőberendezések egy esésfelfogó rendszer részét képezik, a felhasználónak olyan eszközt kell alkalmaznia, amely korlátozza az esés dinamikája által generált erőt legfeljebb 6 kN-ra; 3) A rögzítőeszközöket csak a PPE esésálló rendszerében lehet használni, súlyok emelésére szolgáló rendszerekben nem használható; 4) Javasoljuk, hogy minden rögzítőeszközt az utolsó vagy a következő vizsgálat időpontjával jelöljön meg (pl. kitörölhetetlen címke, amely nem módosítja a rögzítő eszköz szerkezetét). 5) Csak az EN 795 szabványnak megfelelő rögzítési pontok használhatók (minimális szilárdság 12 kN vagy 18 kN a nemfém horgonyoknál). 6) A kezelő alatt szükséges szabad tér kiértékelésekor (távolságtartás) vegye figyelembe az eszközre megadott maximális elhajlási (nyúlási) értéket (5. ábra). **Figyelem!** A 5. táblázat mutatja a csúcsterhelést a rögzítési pontnál (A) és a rögzítőeszköz elhajlását (B) a dinamikus teszt során mérve.

#### 7) EN 566 - HASZNÁLATI UTASÍTÁS.

A köté- és hevedergyűrűket megfelelően kialakított és kellően erős kikötési pontok körül lehet elhelyezni. **Figyelem!** A kikötési pont keresztmetszeti alakja és a köté- és hevedergyűrű „megfajításával” járó kötés csökkentheti a köté- és hevedergyűrű teherbírását (7.3 ábr.). A köté- és hevedergyűrűk alkalmasak stand kialakítására, figyelve a köté- és hevedergyűrűk érintkezési pontján létrejövő szög: minél kisebb (hegyesebb) a köté- és hevedergyűrűk közötti szög, annál jobban

elozlanak az erők, amikor a biztosítórendszer terhelés alatt van (8.4-8.6 ábr.). **Figyelem!** A két karabinerből és egy hevederhurokból álló köztések (9.1-9.6 ábr.) esetében ne használjon gumi elfordulásgátlót: fennáll annak a veszélye, hogy a karabiner véletlenül kijön a hevedergyűrűből (9. ábr.).

#### 8) ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK.

1) A rögzítési pontnak mindig a felhasználó felett kell lennie. Minden esetben elengedhetetlenül szükséges, hogy a felhasználó soha ne helyezkedjen a rögzítési pont fölé (6. ábra). 2) Használat közben a felszerelésnek állandóan feszesnek kell maradnia, hogy zuhanás esetén a rendszer (a felszerelés és a kikötési pont) ne legyen olyan mértékben megterhelve, hogy annak teherbírása veszélybe kerüljön. 3) Az eszköz és a rendszer más elemei (pl. rögzítő szerkezet, karabinerek, kötelek stb.) közötti súrlódás károsíthatja azt. 4) A hevedergyűrűn átfutó köté- miatt a hevedergyűrű elszakadhat (4.6-8.3 ábr.). 5) A nem megfelelő csomó használata a hevedergyűrűn csökkentheti annak teherbírását.

#### 9) SZIMBÓLUMOK.

Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (16. bek.): F2; F6; F7.

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και τα δύο πριν από τη χρήση.

**Προσοχή!** Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις ειδικές οδηγίες.

#### **ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ LOOPER PA.**

Αυτή η σημείωση περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση των ακόλουθων προϊόντων: συσκευή προσωρινής αγκύρωσης / μάντες μιντών.

#### **1) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ.**

EN 795:2012-B - Συσκευές προσωρινής αγκύρωσης. EN 566:2017. Εξοπλισμός ορειβασίας: Αρτάνες. Αυτό το προϊόν αποτελεί Μέσο Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) ενάντια στις πτώσεις από ψηλά • είναι σύμφωνο με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. **Προσοχή!** Σύμφωνα με το πρότυπο EN 795, για αυτό το προϊόν πρέπει να τηρούνται οι ενδείξεις του προτύπου EN 365 (γενικές οδηγίες / παράγραφος 2.5). **Προσοχή!** Σύμφωνα με το πρότυπο EN 795, για αυτό το προϊόν είναι υποχρεωτικός ο περιοδικός ενδελχτικός έλεγχος (γενικές οδηγίες / παράγραφος 8.)

#### **2) ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ.**

Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 9 / ταμπέλα D): M6, N1.

#### **3) ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ (Εικ. 3).**

A) Ετικέτα. B) Ασφαλής ραφή. Γ) Υφανση.

**3.1 - Κύρια υλικά.** Ανατρέξτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 2,4): 7.

#### **4) ΣΗΜΑΝΣΗ.**

Αριθμοί/γράμματα χωρίς λεζάντα: Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 5).

**4.1 - Γενικές** (Εικ. 2). Υποδείξεις: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Μήκος της συσκευής. 31) EN 566 ελάχιστο φορτίο θραύσης.

**4.2 - Ιχνηλασιμότητα** (Εικ. 2). Υποδείξεις: T2, T8.

#### **5) ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ.**

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με εξοπλισμό με σήμανση CE: εξοπλισμό εργασίας ή ορειβασίας.

**5.1 - EN 795-B.** Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως εξάρτημα ενός συστήματος προστασίας από πτώση. Ένα τέτοιο σύστημα μπορεί να περιλαμβάνει, για παράδειγμα, τα ακόλουθα στοιχεία: Σύνδεσμοι EN 362, μάντες EN 361 / EN 358 / EN 813, σχοινιά EN 1891.

**5.2 - EN 566.** Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως εξάρτημα ενός συστήματος προστασίας από πτώση. Ένα τέτοιο σύστημα μπορεί να περιλαμβάνει, για παράδειγμα, τα ακόλουθα στοιχεία: EN 12275 σύνδεσμοι, EN 12277 μάντες, EN 892 σχοινιά, EN 959 αγκύρια βράχου, EN 569 καρφιά για ορειβασία.

#### **6) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ EN 795.**

Οι προσωρινές διατάξεις αγκύρωσης πρέπει να τοποθετούνται γύρω από μια κατάλληλα διαμορφωμένη δομή η οποία μπορεί να στηρίξει τουλάχιστον 12 kN. **Προσοχή!** Οι δοκιμές πραγματοποιήθηκαν από δοκό σε δοκό τετράγωνης διατομής 30 x 30 mm με ακμή σύνδεσης 3 mm και σε δοκό με κυκλική διατομή με διάμετρο 20 mm. **Προσοχή!** Το σχήμα διατομής της δομής και η σύνδεση, έτσι ώστε η συσκευή να είναι «στραγγαλισμένη», μπορεί να μειώσει τη δύναμη της συσκευής (Εικ. 4.3÷4.4). **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό γύρω από δομές που έχουν αιχμηρές άκρες, καθώς η ισχύς του εξοπλισμού μειώνεται δραστικά. Χρησιμοποιήστε σε συνδυασμό με τις κατάλληλες συσκευές που παρέχουν προστασία.

**6.1 - Εγκατάσταση.** 1) Μόνο αρμόδια άτομα ή οργανισμοί θα πρέπει να εγκαταστήσουν συσκευές αγκύρωσης. 2) Η εγκατάσταση πρέπει να επαληθεύεται κατάλληλα, για παράδειγμα μέσω υπολογισμού ή δοκιμών. 3) Ελέγξτε την ακεραιότητα του στηρίγματος στο οποίο στερεώνεται η άγκυρα (π.χ. δοκός κλπ.). 4) Βεβαιωθείτε ότι μετά την εγκατάσταση η ετικέτα είναι ορατή και ευανάγνωστη. Αν όχι, σας συνιστούμε να εφαρμόσετε μια πρόσθετη επισήμανση κοντά στη συσκευή αγκύρωσης. 5) Ελέγξτε την τεκμηρίωση που πρέπει να παρασχεθεί από τον εγκαταστάτη μετά την εγκατάσταση (EN 795: 2012 - Παράρτημα Α.2).

**6.2 - Προειδοποιήσεις.** 1) Οι συσκευές αγκύρωσης έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται μόνο από ένα άτομο ανά πάσα στιγμή. 2) Όταν οι διατάξεις αγκύρωσης αποτελούν μέρος συστήματος συγκράτησης πτώσης, ο χρήστης πρέπει να χρησιμοποιεί μια διάταξη η οποία περιορίζει τη δύναμη που δημιουργείται από τη δυναμική της πτώσης σε μέγιστο 6 kN. 3) Οι διατάξεις αγκυρώσεως επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σε συστήματα προστασίας από πτώση ΜΑΠ και όχι σε συστήματα για την ανύψωση φορτίων. 4) Συνιστάται να επισημάνετε κάθε συσκευή αγκύρωσης με την ημερομηνία της τελευταίας ή της επόμενης επιθεώρησης (π.χ. ανεξίτηλη ετικέτα που δεν τροποποιεί τη δομή της διάταξης αγκύρωσης). 5) Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σημεία αγκύρωσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 795 (ελάχιστη αντοχή 12 kN ή 18 kN για μη μεταλλικά άγκυρα). 6) Κατά την αξιολόγηση του ελεύθερου χώρου που απαιτείται κάτω από τον χειριστή κατά τη διάρκεια της εργασίας (διαστάσεις απόστασης), λάβετε υπόψη τη μέγιστη τιμή εκτροπής (επέκταση) που καθορίζεται για τη συσκευή (Εικ. 5).

**Προσοχή!** Ο πίνακας 5 δείχνει το φορτίο αιχμής στο σημείο αγκύρωσης (Α) και την εκτροπή (Β) της διάταξης αγκύρωσης όπως καταγράφηκε κατά τη διάρκεια

της δυναμικής δοκιμής.

#### **7) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ EN 566.**

Οι αρτάνες μπορούν να τοποθετηθούν γύρω από κατάλληλα διαμορφωμένα και αρκετά ισχυρά άγκυρα. **Προσοχή!** Το σχήμα της εγκάρσιας-διατομής του άγκυρου και η σύνδεση, έτσι ώστε η συσκευή να είναι «στραγγαλισμένη», μπορεί να μειώσει τη δύναμη της συσκευής (Εικ. 7,3). Οι αρτάνες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την κατασκευή μιας στάσης, δίνοντας προσοχή στη γωνία που δημιουργείται στο σημείο που συναντώνται οι μάντες: μια μικρότερη (πιο οξεία) γωνία μεταξύ των μιντών σημαίνει καλύτερη κατανομή των δυνάμεων όταν το δέσιμο είναι υπό φορτίο (Εικ.8.4÷8.6). **Προσοχή!** Σε περίπτωση διπλών κοραμπίνερ που αποτελούνται από δύο συνδέσμους και έναν κρίκο αρτάνης (Εικ. 9.1-9.6), μη χρησιμοποιείτε λαστιχένια κομπώματα: κίνδυνος τυχαίας εξόδου του συνδετήρα από την αρτάνη (Εικ. 9).

#### **8) ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.**

1) Το σημείο αγκύρωσης πρέπει πάντα να βρίσκεται πάνω από τον χρήστη. Σε όλες τις περιπτώσεις, είναι επιτακτική η ανάγκη ο χρήστης να μην τοποθετεί τον εαυτό του πάνω από το σημείο αγκύρωσης (Εικ. 6). 2) Κατά τη χρήση, διατηρείτε συνεχώς τον εξοπλισμό υπό τάση για να αποφύγετε, σε περίπτωση πτώσης, το σύστημα (εξοπλισμός και αγκύριο) να υποστεί φορτίο που μπορεί να επηρεάσει την αντοχή του. 3) Η τριβή μεταξύ της συσκευής και άλλων στοιχείων του συστήματος (π.χ. δομή αγκύρωσης, σύνδεσμοι, σχοινιά κ.λπ.) μπορεί να την καταστρέψει. 4) Ένα σχοινί που περνά πάνω από μια αρτάνη μπορεί να προκαλέσει αστοχία της αρτάνης (Εικ. 4.6-8.3). 5) Η χρήση λανθασμένων κόμβων στη αρτάνη θα μπορούσε να μειώσει της ισχύς της .

#### **9) ΣΥΜΒΟΛΑ.**

Ανατρέξτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 16): F2 ; F6, F7.

Selle seadme kasutusjuhised koosnevad üldisest juhendist ja spetsiifilisest juhendist ning mõlemad tuleb enne kasutamist hoolikalt läbi lugeda. **Tähelepanu!** [See leht koosneb ainult spetsiifilisest juhendist.](#)

#### **SPETSIIFILISED JUHISED LOOPER PA.**

See märkus sisaldab teavet, mis on vajalik järgmiste toodete õige kasutamiseks: ajutised ankruseadmed / rihmaasad.

#### **1) KASUTUSALA.**

EN 795:2012-B - Ajutised ankruseadmed. EN 566:2017. Mägironimisvarustus: aasad. See toode on isikukaitsevahend (PPE), mis kaitseb kõrgelt kukkumisel; vastab määrusele (EL) 2016/425. **Tähelepanu!** Standardi EN 795 kohaselt tuleb selle toote puhul järgida standardi EN 365 nõudeid (üldised juhised / punkt 2.5). **Tähelepanu!** Standardi EN 795 kohaselt on selle toote korral kohustuslik perioodiline põhjalik kontroll (üldised juhised / punkt 8).

#### **2) TEAVITATUD ASUTUSED.**

Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 9 / tabel D): M6; N1.

#### **3) NOMENKLATUUR** (Joonis 3).

A) Märgistus. B) Turvaõmblus. C) Rihmad.

**3.1 - Peamised materjalid.** Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 2.4): 7.

#### **4) MÄRGISTAMINE.**

Numbrid/tähed ilma pealdiseta: vaadake legendi üldistes juhistes (jaotis 5).

**4.1 - Üldine** (Joonis 2). Näidustused: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Seadme pikkus; 31) EN 566 minimaalne pidurduskoormus.

**4.2 - Jälgitavus** (Joonis 2). Näidustused: T2; T8.

#### **5) KOKKUSOBIVUS.**

Seadet tohib kasutada ainult koos CE-märgisega seadmetega: töö- või mägironimiseseadmed.

**5.1 - EN 795-B.** Seadet saab kasutada kukkumiskaitseüsteemi osana. Selline süsteem võib hõlmata näiteks järgmisi elemente: EN 362 ühendusaasad, EN 361 / EN 358 / EN 813 rakmed, EN 1891 trossid.

**5.2 - EN 566.** Seadet saab kasutada kukkumiskaitseüsteemi osana. Selline süsteem võib hõlmata näiteks järgmisi elemente: EN 12275 konnectorid, EN 12277 rakmed, EN 892 trossid, EN 959 kiviakrud, EN 569 kaljunaelad mägironimiseks.

#### **6) KASUTUSJUHE EN 795.**

Ajutised ankruseadmed tuleb paigutada sobiliku kujuga struktuurile mis toetab vähemalt 12 kN. **Tähelepanu!** [Kaised on tehtud 30 x 30 mm ruudukujulise ristlõikega ja 3 mm servaga poomidega ning 20 mm läbimõõduga ümmarguse ristlõikega poomidega.](#) **Tähelepanu!** [Struktuuri ristlõike kuju ja sidumine sedasi, et seade on „kägistatud“ võib vähendada seadme tugevust \(joonis 4.3-4.4\).](#) **Tähelepanu!** Seadet ei tohi kasutada teravate servadega struktuuride ümber, sest see võib märkimisväärselt vähendada varustuse tugevust: kasutage koos asjakohaste kaitseeseadmetega.

**6.1 - Paigaldamine.** 1) Ankruseadmeid tohivad paigaldada ainult kompetentsed isikud või organisatsioonid. 2) Paigaldus tuleb asjakohaselt kontrollida, näiteks läbi arvutuste või katsete. 3) Kontrollige ankrus kinnitamiseks kasutatava toe (nt sein, jne) terviklust; 4) veenduge pärast paigaldamist, et sildid on nähtavad ja loetavad. Vastasel juhul tuleb ankruseadme lähedusse lisada täiendav silt. 5) Kontrollige dokumente mille paigaldaja peab pärast paigaldust täitma (EN 795:2012 - lisa A.2).

**6.2 - Hoiatused.** 1) Ankruseadmed on kavandatud kasutamiseks korraga ainult ühe isiku poolt; 2) Kui ankruseadmed on osa kukkumise tõkestamise süsteemist, siis peab kasutaja rakendama seadet, mis piirab dünaamika tekitatava kukkumise jõu maksimaalselt 6 kN juurde; 3) Ankruseadmeid tohib isikukaitseks kasutada ainult kukkumisvastastes süsteemides ja mitte koorma tõstmiseks kasutatavates süsteemides; 4) Soovitav on märgistada iga ankruseade viimase kontrolli kuupäevaga (nt kustumatu seguga, mis ei muuda ankruseadme struktuuri). 5) Kasutada tohib ainult EN 795 standardiga ankrupunktidega (minimaalne tugevus 12 kN või 18 kN mitteemalsete ankrute jaoks). 6) Kasutaja all vajaliku vaba tööruumi hindamiseks (vahemaa) tuleb arvestada maksimaalse paindeväärtusega, mis seadme jaoks on määratud (Joonis 5). **Tähelepanu!** [Tabelis 5 on näidatud ankrupunkti koormustipp \(A\) ja läbipaine vastavalt dünaamilise koormuskatse tulemustele.](#)

#### **7) KASUTUSJUHE EN 566.**

Aasad saab paigutada ümber sobiva kuju ja piisava tugevusega ankrute. **Tähelepanu.** [Ankrus ristlõike kuju ja sidumine sedasi, et aas on „kägistatud“ võib vähendada aasa tugevust \(joonis 7.3\).](#) Rihmadega saab luua asendi, pöörates tähelepanu nurgale, mis tekib, kui rihmad kohtuvad: väiksem (akuutsem) nurk rihmade vahel tähendab paremat jõujaotust, kui rihm on koormatud (joonis 8.4, 8.6). **Tähelepanu.** Kui kiirtõmbed koosnevad kahest konnectorist ja ühest aasast (joonis 9.1-9.6), ärge kasutage kummist kinnitusvahendeid: konnectori aasast juhusliku väljumise oht (joonis 9).

#### **8) ÜLDHOIATUSED.**

1) Ankrupunkt peab alati asuma kasutaja kohal. Kasutaja ei tohi kunagi olla ankrupunkti kõrval (joonis 6). 2) Hoidke seadet kasutamise ajal pidevalt pinges all, et vältida kukkumise korral süsteemi (seadet ja ankrut) koormust, mis võib kah-

justada selle tugevust. 3) Hõõrdumine seadme ja süsteemi muude elementide (nt ankurkonstruktsioon, konnectorid, trossid jne) vahel võib seda kahjustada. 4) Tross, mis jookseb üle aasa, võib põhjustada aasa rikke (joonis 4.6-8.3). 5) Vale sõlme kasutamine aasal võib vähendada selle tugevust.

#### **9) SÜMBOLID.**

Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 16): F2; F6; F7.

Šī aprīkojuma lietošanas instrukcija ietver vispārīgo un īpašo instrukciju, un pirms aprīkojuma izmantošanas ir uzmanīgi jāizlasa abas šīs instrukcijas. **Uzmanību!** Šajā lapā ir iekļauta tikai īpaša instrukcija.

#### **LOOPERA PA IZMANTOŠANAS SPECIFISKIE NORĀDĪJUMI.**

Šeit ir norādīta informācija sekojošu izstrādājumu pareizai lietošanai: Islaicīgā enkura ierīce/lentveida cilpas.

#### **1) IZMANTOŠANA.**

EN 795:2012-B - Islaicīgie enkuri. EN 566:2017. Alpinisma inventārs: Cilpas. Šis ražojums ir individuālais aizsardzības līdzeklis (I.A.L.) pret kritieniem no augstuma; tā atbilst Regulai (ES) Nr. 2016/425. **Uzmanību!** Saskaņā ar standartu EN 795, šai ierīcei jāatbilst standarta EN 365 prasībām [vispārīgā instrukcija / 2.5. sadaļa]. **Uzmanību!** Saskaņā ar standartu EN 795, šai ierīcei ir obligāti jāveic rūpīga periodiska pārbaude [vispārīgā instrukcija / 8. sadaļa].

#### **2) PAZIŅOTĀS IESTĀDES.**

Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (9. sadaļa / D tabula): M6; N1.

#### **3) NOMENKLATŪRA (3. att.).**

A) Marķējums. B) Drošības vīles. C) Lentveida cilpas.

**3.1 - Galvenie materiāli.** Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (sadaļa 2.4): 7.

#### **4) MARĶĒJUMS.**

Skaitļi/burti bez atšifrējuma: skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (5. sadaļa).

**4.1 - Vispārīgi (2. att.).** Norādījumi: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Ierīces garums; 31) EN 566 minimālā pārrāvuma slodze.

**4.2 - Izsekojamība (2. att.).** Norādījumi: T2; T8.

#### **5) SADERĪBA.**

Šo ierīci ir atļauts izmantot tikai kombinācijā ar CE marķētu ekipējumu: darba vai alpinisma inventārs.

**5.1 - EN 795-B.** Šo ierīci ir atļauts izmantot kā kritiena aizsardzības sistēmas elementu. Šāda veida sistēmas var iekļaut šādus elementus: EN 362 savienotāji, EN 361 / EN 358 / EN 813 iekares, EN 1891 virves.

**5.2 - EN 566.** Šo ierīci ir atļauts izmantot kā kritiena aizsardzības sistēmas elementu. Šāda veida sistēmas var iekļaut šādus elementus: EN 12275 savienotāji, EN 12277 iekares, EN 892 virves, EN 959 klinšu enkuri, EN 569 alpinisma kāpšļi.

#### **6) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA EN 795.**

Islaicīgās enkurošanas ierīces ir jāizvieto ap piemērotas formas konstrukciju, kas spēj izturēt vismaz 12 kN slodzi. **Uzmanību!** Pārbaudes tika veiktas virs sijas ar 30 x 30 mm šķērsgriezumu ar 3 mm malas savienojumu, kā arī uz sijas ar cirkulāro šķērsgriezumu 20 mm diametrā. **Uzmanību!** Konstrukcijas forma un neatbilstošs nostiprināšanas veids var samazināt ierīces izturību (att. 4.3÷4.4). **Uzmanību!** Aprīkojumu ir aizliegts izmantot ar konstrukcijām, kurām ir asas malas, jo būtiski tiek samazināta konstrukcijas izturība; izmantot tikai ar atbilstošiem aizsardzības līdzekļiem.

**6.1 - Uzstādīšana.** 1) Enkura ierīces ir atļauts uzstādīt tikai kompetentām personām vai organizācijām. 2) Uzstādīšanas darbi ir atbilstoši jāpārbauda, piemēram, veicot aprēķinus vai pārbaudes. 3) Pārbaudiet balsta konstrukcijas (sijas, u. tml.), pie kuras ir piestiprināts enkurs, stāvokli; 4) Pēc uzstādīšanas, pārliecinieties par to, ka marķējums ir saskatāms un izlasāms. Ja nē, iesakām izmantot papildu marķējumu enkura ierīces tuvumā. 5) Pārbaudiet dokumentāciju, kas uzstādītājam ir jāaizpilda pēc uzstādīšanas pabeigšanas (EN 795:2012 - pielikums A.2).

**6.2 - Brīdinājumi.** 1) Enkuru ierīces ir paredzētas izmantošanai vienai personai; 2) Ja enkura ierīce tiek izmantota kā kritiena pārtraukšanas sistēmas daļa, lietotājam ir jāizmanto ierīce, kas ierobežo kritiena radīto spēku līdz 6 kN; 3) Enkuru ierīces ir atļauts izmantot tikai aizsardzības sistēmās, kas ir paredzētas personas kritienu novēršanai, bet šīs sistēmas ir aizliegts izmantot kravu celšanai; 4) Ir ieteicams norādīt iepriekšējās vai nākamās ierīces pārbaudes datumu (piemēram, uz marķējuma, kas neietekmē ierīces darbību). 5) Ir atļauts izmantot tikai enkura punktus, kas atbilst standartam EN 795 (minimālā izturība ir 12 k vai 18 kN, ja enkurs nav izgatavots no metāla). 6) Pēc operatora darba veikšanai nepieciešamās brīvās platības noteikšanas, ņemiet vērā ierīces novirzes lieluma maksimālo vērtību (5. att.). **Uzmanību!** 5. tabulā ir attēlota maksimālā slodze uz enkura punktu (A) un enkura ierīces novirze (B), saskaņā ar dinamiskā testa rezultātiem.

#### **7) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA EN 566.**

Cilpas ir atļauts uzstādīt tikai uz adekvātas formas un pietiekamas stiprības enkuriem. **Uzmanību!** Enkura forma un neatbilstošs nostiprināšanas veids var samazināt ierīces izturību (att. 7.3). Cilpas var izmantot, lai ieņemtu noteiktu pozīciju, bet ir jāpievērš uzmanību leņķim, kas veidojas cilpu savienojuma vietā: mazāks (asāks) leņķis starp cilpām nodrošina labāku slodzes spēku sadalījumu, kad drošības virve ir noslogota (att. 8.4-8.6). **Uzmanību!** Gadījumā, ja tiek izmantotas ātrā savienojuma cilpas, kuras veido divi savienotāji un viena cilpa (att. 9.1-9.6), ir aizliegts izmantot gumijas stiprinājumus: pastāv ir risks, ka savienotājs atvienosies no cilpas (att. 9).

#### **8) VISPĀRĪGI BRĪDINĀJUMI.**

1) Enkura punktam ir vienmēr jāatrodas virs lietotāja. Visos gadījumos ir kritiski

svarīgi, lai lietotājs nekad neatrastos augstāk par enkura punktu (att. 6). 2) Izmantošanas laikā aprīkojumam ir jābūt vienmēr nospriegotam, lai kritiena gadījumā izvairītos no slodzes, kas var izraisīt sistēmas (ekipējums un enkurs) stiprību. 3) Berze starp ierīci un citiem sistēmas elementiem (piem., enkura konstrukciju, savienotājiem, virvēm, utt.) var izraisīt tās bojājumus. 4) Virve virs cilpas var izraisīt cilpas darbības traucējumus (att. 4.6-8.3). 5) Ja uz cilpas ir uzsiēti nepareizi mezgli, var tikt samazināta tās izturība.

#### **9) SIMBOLI.**

Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (16. sadaļa): F2; F6; F7.



Šio prietaiso naudojimo instrukciją sudaro bendri ir specialūs nurodymai, abu juos reikia atidžiai perskaityti ir suprasti prieš naudojimą. **Dėmesio!** Šiame informaciniame lapelyje aprašytos tik konkrečios instrukcijos.

#### **SPECIALIOSIOS INSTRUKCIJOS „LOOPER PA“.**

Ši pastaba pateikia reikiamą informaciją dėl teisingo šio (ių) produkto (ų) naudojimo: laikinas ankeravimo įrenginys / juostiniai stropai.

#### **1) TAIKYMO SRITIS.**

EN 795:2012-B - Laikinieji ankravimo įrenginiai. EN 566:2012. Alpinizmo įranga: Stropai. Šis produktas yra asmeninis apsaugos prietaisas (PPE) nuo kritimo iš aukščio; jis atitinka (ES) 2016/425 Reglamentą. **Dėmesio!** Pagal šio produkto EN 795 standartą, būtina laikytis EN 365 standarto nurodymų (bendrosios instrukcijos / skirsnis 2.5). Dėmesio! Pagal šio produkto EN 795 standartą, privaloma atlikti išsamią periodinę apžiūrą (bendrosios instrukcijos / skirsnis 8.)

#### **2) NOTIFIKUOTOS INSTITUCIJOS.**

Žiūrėkite Paaiškinimus bendrose instrukcijose (9 dalis / D lentelė): M6; N1.

#### **3) NOMENKLATŪRA** (pav. 3).

A) Etiketė. B) Saugos dygsniai. C) Austinė juosta.

**3.1 - Pagrindinės medžiagos.** Vadovaukitės bendrose instrukcijose nurodytais sutartiniais ženklais (2.4 skirsnis): 7.

#### **4) ŽENKLINIMAS.**

Skaičiai / raidės be antraštės; vadovaukitės bendrose instrukcijose nurodytais sutartiniais ženklais (5 skirsnis).

**4.1 - Bendra** (pav. 2). Indikacijos: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Įrenginio ilgis; 31) EN 566 minimali trūkimo apkrova.

**4.2 - Atsekamumas** (pav. 2). Indikacijos: T2; T8.

#### **5) SUDERINAMUMAS.**

Įrenginys gali būti naudojamas tik kartu su CE paženklinta įranga: darbas ar alpinizmo įranga.

**5.1 - EN 795-B.** Įrenginys gali būti naudojamas kaip apsaugos nuo kritimo sistemos komponentas. Tokia sistema gali apimti pvz. šiuos elementus: EN 362 jungtys, EN 361 / EN 358 / EN 813 reikmenys, EN 1891 virvės.

**5.2 - EN 566.** Įrenginys gali būti naudojamas kaip apsaugos nuo kritimo sistemos komponentas. Tokia sistema gali apimti pvz. šiuos elementus: EN 12275 jungtys, EN 12277 reikmenys, EN 892 virvės, EN 959 uolienos ankeriai, EN 569 alpinizmo vėšai.

#### **6) NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS EN 795.**

Laikinieji inkaravimo įtaisai turi būti išdėstyti aplink tinkamos formos struktūrą, kuri gali palaikyti mažiausiai 12 kN. **Dėmesio!** Testai buvo atlikti per siją su 30 x 30 mm kvadratinės sekcijos siją su 3 mm kraštine jungtimi per siją su apvaliu 20 mm skersmens skerspjuviu. Dėmesio! Konstrukcijos skerspjuvio forma ir susiejimas, kad prietaisas būtų „surišti“, gali sumažinti įrenginio stiprumą (4.3÷4.4 pav.). Dėmesio! Nenaudokite įrangos aplink konstrukcijas, kuriose yra aštrių briaunų, nes įrangos stiprumas yra smarkiai sumažintas; naudoti kartu su atitinkamais prietaisais, kurie užtikrina apsaugą.

**6.1 - Montavimas.** 1) Inkaro įrenginius turėtų įrengti tik kompetentingi asmenys arba organizacijos. 2) Įrenginys turi būti tinkamai patikrintas, pavyzdžiui, atliekant skaičiavimus ar bandymus. 3) Patikrinkite atramos, prie kurios pritvirtintas inkaras, vientisumą (pvz., sijos ir kt.); 4) Įdiegę įsitinkite, kad etiketė yra matoma ir skaitoma. Jei ne, rekomenduojama pridėti papildomą ženklinį prie inkaro įrenginio. 5) Patikrinkite dokumentus, kuriuos montuotojas turi pateikti po įrengimo (EN 795:2012 - A.2 priedas).

**6.2 - Įspėjimai.** 1) Inkaro įtaisai yra skirti naudoti tik vienam asmeniui vienu metu; 2) Kai inkariniai įtaisai yra kritimo arešto sistemos dalis, naudotojas turi naudoti įtaisą, ribojantį jėgas, kurių sukelia kritimo dinamika, maksimalų 6 kN; 3) Inkaravimo įtaisai gali būti naudojami tik PPE apsaugos nuo nukritimo sistemose, o ne krovinių pakėlimo sistemose; 4) Rekomenduojama kiekvieną tvirtinimo įtaisą pažymėti paskutinio ar kito patikrinimo datą (pvz., neištrinamą etiketę, kuri nekeičia tvirtinimo įtaiso struktūros). 5) Galima naudoti tik EN 795 standarto reikalavimus atitinkančius tvirtinimo taškus (mažiausias stiprumas 12 kN arba 18 kN ne metaliniams inkarams). 6) Vertinant laisvą vietą, reikalingos po operatoriumi darbo metu (atstumas tarp atstumo), reikia atsižvelgti į maksimalią prietaisui nustatytą deformaciją (išplėtimą) (5 pav.). **Dėmesio!** 5 lentelėje parodyta didžiausia apkrova tvirtinimo taške (A) ir įtempimo įtaiso deformacija (B), įrašyta dinaminio bandymo metu.

#### **7) NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS EN 566.**

Stropai gali būti dedami aplink tinkamai suformuotus ir pakankamai stiprius inkarus. **Dėmesio!** Inkerio skerspjuvio forma ir rišimas, kad stropas būtų „užstrigęs“, gali sumažinti stropo stiprumą (7,3 pav.). Stropai gali būti naudojami sukurti sistemai, atkreipiant dėmesį į kampą, kuris sukuriamas stropo šakų susitikimo vietoje: mažesnis (smallesnis) kampas tarp stropo šakų reiškia geresnį jėgų pasiskirstymą, kaip apkraunamas tvirtinimas (pav. 8.4÷8.6). **Dėmesio!** Atatampų atveju, sudarytu iš dviejų jungčių ir vieno kilpinio stropo (pav. 9.1-9.6), nenaudokite guminių sąvaržų: atsitiktinio pavojaus ištraukiant jungtį iš stropo (pav. 9).

#### **8) BENDRIEJI ĮSPĖJIMAI.**

1) Ankerinis taškas turi būti visada virš vartotojo. Visais atvejais, būtina užtikrinti,

kad vartotojas niekada nebūtų virš ankerinio taško (pav. 6). 2) Naudodami nuolat laikykite įrangą įtemptą, kad išvengtumėte, kad kritimo atveju, sistema (įranga ir ankeris) patiria apkrovą, kuris gali susilpninti jo jėgą. 3) Trintis tarp įrenginio ir kitų sistemos elementų (pvz.: ankerio konstrukcija, jungtys, virvės ir t. t.) gali jį pažeisti. 4) Virvė, pereinanti per stropą, gali sukelti stropo defektą (pav. 4.6-8.3). 5) Neteisingu mazgų ant stropo naudojimas gali sumažinti jo galią.

#### **9) SIMBOLIAI.**

Vadovaukitės bendrose instrukcijose nurodytais sutartiniais ženklais (1.6 skirsnis): F2; F6; F7.

Инструкциите за употреба на това устройство се състоят от обща инструкция и от една специфична за него инструкция. И двете трябва да бъдат прочетени внимателно преди употреба. **Внимание!** Този лист съдържа само специфичната инструкция.

### СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА LOOPER PA

Този документ съдържа необходимата информация за правилното използване на следните продукти: временни анкерно устройство /лентови сапани.

#### 1) ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ.

EN 795:2012-B - Временни анкерни устройства. EN 566:2017. Оборудване за алпинизъм: Сапани. Този продукт представлява лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина; то е в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425. **Внимание!** Според стандарт EN 795 за този продукт трябва да се спазват указанията в стандарт EN 365 (общи инструкции / раздел 2.5).

**Внимание!** Според стандарт EN 795 е задължително да се прави периодична обстойна проверка на този продукт (обща инструкция / раздел 8.).

#### 2) НОТИФИЦИРАНИ СТРУКТУРИ.

Вижте легендата в общите инструкции (параграф 9 / таблица D) M6; N1.

#### 3) НОМЕНКЛАТУРА (Фиг. 3).

A) Етикет. B) Обезопасителни шевове. C) Ленти.

**3.1 - Основни материали.** Вижте легендата в общите инструкции (параграф 2.4) 7.

#### 4) МАРКИРОВКА.

Номера/букви без обяснения: вижте легендата в общите инструкции (параграф 5).

**4.1 - Общо** (Фиг. 2). Обозначения: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Дължина на устройството; 31) минимално разрушаващо натоварване EN 566.

**4.2 - Проследяемост** (Фиг. 2). Обозначения: T2; T8.

#### 5) СЪВМЕСТИМОСТ.

Устройството може да бъде използвано само в комбинация с маркирано с CE оборудване: работно или оборудване за алпинизъм.

**5.1 - EN 795-B.** Устройството може да се използва като компонент в система против падане. Такава система може да включва, например, следните елементи: Конектори EN 362, сбруи EN 361 / EN 358 / EN 813, въжета EN 1891.

**5.2 - EN 566.** Устройството може да се използва като компонент в система против падане. Такава система може да включва, например, следните елементи: Конектори EN 12275, сбруи EN 12277, въжета EN 892, EN 959 скални анкери, скални клинове EN 569.

#### 6) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА EN 795.

Временните устройства за закрепване трябва да бъдат разположени около подходящо оформена структура, която може да поддържа поне 12 kN. **Внимание!** Изпитанията за извършени върху греда с квадратно сечение 30 x 30 mm с 3 mm връзка между ръбовете и върху греда с кръгло напречно сечение с диаметър 20 mm. **Внимание!** Формата на напречното сечение на конструкцията и свързването, така че устройството да е „удушено“, може да намали силата на устройството (Фиг. 4.3-4.4). **Внимание!** Не използвайте оборудването около структури, които имат остри ръбове, тъй като здравината на оборудването е драстично намалена; използвайте заедно с подходящи устройства, които осигуряват защита.

**6.1 - Инсталиране.** 1) Единствено компетентни лица или организации трябва да инсталират закрепващи устройства. 2) Инсталацията трябва да бъде добре проверена, например чрез изчисления или тестове. 3) Проверете целостта на опората, към която е фиксирано закрепващото устройство (например греда и т.н.); 4) След инсталирането се уверете, че етикетът е видим и четлив. Ако не, препоръчваме Ви да приложите допълнително етикетиране в близост до закрепващото устройство. 5) Проверете документацията, която трябва да бъде предоставена от монтажника след монтажа (EN 795: 2012 - Приложение A.2).

**6.2 - Предупреждения.** 1) Закрепващите устройства са проектирани да се използват само от едно лице във всеки един момент; 2) Когато закрепващите устройства са част от система за спиране на падането, потребителят трябва да използва устройство, което ограничава силата, генерирана от динамиката на падане до максимум 6 kN; 3) Закрепващите устройства могат да се използват само в системи против падане на PPE, а не в системи за повдигане на товари; 4) Препоръчително е да се маркира всяко устройство за закрепване с датата на последната или следващата проверка (например незаличим етикет, който не променя структурата на закрепващото устройство). 5) Могат да се използват само точки за закрепване, които отговарят на стандарта EN 795 (минимална сила 12 kN или 18 kN за неметални закрепващи устройства). 6) Когато се оценява необходимото свободно пространство под оператора по време на работа (разстояние на безопасност), вземете предвид максималната стойност на деформация (удължение), определена за устройството (фиг. 5). **Внимание!** Таблица 5 показва пиковото натоварване в точката на закрепване (A) и деформацията (B) на закрепващото устройство,

както е записано по време на динамичния тест.

#### 7) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА EN 566.

Сапаните могат да се поставят около подходящо оформени и достатъчно здрави анкери. **Внимание!** Ако формата на напречното сечение на анкера и свързването е такова, че сапанът е „задушен“, може да се намали здравината на сапана (фиг. 7,3). Сапаните могат да се използват за изграждане на опора, като се обръща внимание на ъгъла, който се образува там, където са поставени сапаните: по-малък (по-остър) ъгъл между сапаните означава по-добро разпределение на силите при затягане на въжето (фиг. 8.4-8.6). **Внимание!** В случай на обтежки, съставени от два съединителя и една примка на сапана (фиг. 9.1-9.6), не използвайте каучукови крепежни елементи: опасност от случайно излизане на съединителя от сапана (фиг. 9).

#### 8) ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.

1) Точката на закрепване трябва да е винаги над потребителя. Във всички случаи е наложително потребителят никога да не застава над точката на закрепване (Фиг. 6). 2) По време на използване дръжте постоянно оборудването обтегнато, за да се избегне, в случай на падане, системата (оборудването или анкера) да понесе натоварване, което може да намали нейната сила. 3) Триенето между устройството и други елементи на системата (например анкерната структура, съединителите, въжетата и пр.) може да го повреди. 4) Въже, преминаващо през сапана, може да го повреди (фиг. 4.6-8.3) 5) Използването на неправилни възли върху сапана може да намали здравината му.

#### 9) СИМВОЛИ.

Вижте легендата в общите инструкции (параграф 16) F2; F6; F7.

Upute za uporabu ovog uređaja su sačinjene od općih uputa i specifikacija, a oboje moraju biti pažljivo pročitan prije uporabe. **Pozornost!** Ovaj dokument sadrži samo specifikacije.

#### POSEBNE UPUTE ZA LOOPER PA.

Ova obavijest sadrži informacije potrebne za pravilnu uporabu sljedećeg/ih proizvoda: privremene naprave za sidrenje / trakaste gurtne.

#### 1) PODRUČJE PRIMJENE.

EN 795:2012-B - Privremene naprave za sidrenje. EN 566:2017. Planinarska oprema: Gurtne. Ovaj proizvod je uređaj za individualnu zaštitu osobnih zaštitnih sredstava (OZS) od pada s visine; sukladan je pravilniku (UE) 2016/425.

**Pažnja!** Prema standardu EN 795, za ovaj proizvod se moraju poštivati oznake standarda EN 365 (opće upute / stavak 2.5). **Pažnja!** Prema normi EN 795, za ovaj proizvod je obavezna periodična temeljita provjera (opće upute / stavak 8.).

#### 2) NADLEŽNA TIJELA.

Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 9 / tablica D). M6; N1.

#### 3) NOMENKLATURA (slika 3).

A) Oznaka. B) Sigurnosni šavovi. C) Traka.

3.1 - **Osnovni materijali.** Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 2.4): 7.

#### 4) OZNAKA.

Brojevi/slova bez naslova: Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 5).

4.1 - **Općenito** (slika 2). Indikacije: 1; 4; 5; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Duljina naprave; 31) EN 566 minimalno opterećenje loma.

4.2 - **Mogućnost praćenja** (slika 2). Indikacije: T2; T8.

#### 5) KOMPATIBILNOST.

Naprava se smije koristiti isključivo u kombinaciji s opremom koja ima CE oznaku: radna ili planinarska oprema.

5.1 - **EN 795-B.** Naprava se može koristiti kao dio sustava za zaštitu od pada. Takav sustav može uključivati, na primjer, sljedeće elemente: EN 362 sponke, EN 361 / EN 358 / EN 813 penjački pojasevi, EN 1891 užad.

5.2 - **EN 566.** Naprava se može koristiti kao dio sustava za zaštitu od pada. Takav sustav može uključivati, na primjer, sljedeće elemente: EN 12275 sponke, EN 12277 penjački pojasevi, EN 892 užad, EN 959 sidrišta za stijene, EN 569 planinarski klin.

#### 6) UPUTE ZA UPORABU EN 795.

Privremena sidrišta moraju se postaviti oko strukture prikladnog oblika koja može podržati barem 12 kN. **Pažnja!** Ispitivanja su provedena preko grede s gredom kvadratnog presjeka 30 x 30 mm s rubnim spojem 3 mm i preko grede kružnog presjeka promjera 20 mm. **Pažnja!** Presjek strukture i vezanje tako da je uređaj „pritisnut“ može smanjiti jačinu uređaja (Slika 4.3÷4.4). **Pažnja!** Nemojte koristiti opremu u blizini struktura koje imaju oštre rubove, pošto je snaga oprema drastično smanjena; koristite zajedno s prikladnim uređajima koji pružaju zaštitu.

6.1 - **Postavljanje.** 1) Samo obučene osobe ili organizacije trebale bi postavljati sidrišta. 2) Postavljanje treba prikladno provjeriti, na primjer pomoću izračuna ili testova. 3) Provjerite cjelovitost potpore na koju je pričvršćeno sidro (npr. greda itd.); 4) Nakon postavljanja provjerite da je oznaka vidljiva i čitka. Ako nije, savjetujemo vam da postavite dodatne oznake pokraj sidrišta. 5) Provjerite dokumentaciju koju instalater mora predati nakon instalacije (EN 795:2012 - Dodatak A.2).

6.2 - **Upozorenja.** 1) Sidrišta su namijenjena za korištenje od strane samo jedne osobe istovremeno; 2) Kada su sidrišta dio sustava za zaustavljanje pada, korisnik mora koristiti uređaj koji ograničava silu koja nastaje dinamikom pada do maksimalno 6 kN; 3) Sidrišta se smiju koristiti samo u sustavima osobne zaštite protiv pada, a a ne u sustavima za podizanje tereta; 4) Preporučuje se da označite svako sidrište datumom posljednje ili sljedeće inspekcije (npr. neizbrisivom oznakom koja ne mijenja strukturu sidrišta). 5) Mogu se koristiti samo sidrišne točke koje su usklađene s normom EN 795 (minimalna snaga od 12 kN ili 18 kN za nemetalna sidrišta). 6) Kada procjenjujete slobodan prostor ispod rukovatelja dok radite (udaljenost), uzmite u obzir maksimalnu vrijednost otklona (produljenje) navedenu za uređaj (Slika 5). **Pažnja!** Tablica 5 prikazuje vršno opterećenje na sidrišnoj točki (A) i otklonu (B) sidrišta kako je zabilježeno tijekom dinamičkih testova.

#### 7) Upute za upotrebu EN 566.

Gurtne se može postaviti oko adekvatno oblikovanog i dovoljno snažnog sidra.

**Pažnja!** Presjek sidra i vezanje tako da je gurtina „pritisnuta“ može smanjiti jačinu gurtne (Slika 7.3). Gurtne se mogu koristiti za izgradnju uporišta, vodeći računa o kutu koji nastaje gdje se gurtne spajaju: manji (oštriji) kut između gurtne znači bolju raspodjelu sila kada je osigurač opterećen (slike 8.4 – 8.6). **Pažnja!** U slučaju gurtne s brzim izvlačenjem sastavljenih od dvije sponke i jedne omče gurtne (slike 9.1 – 9.6), nemojte koristiti gumene učvršćivače: opasnost od slučajnog izlaska spojke s gurtne (slika 9).

#### 8) OPĆENITA UPOZORENJA.

1) Točka sidrenja uvijek treba biti smještena iznad korisnika. U svim je slučajevima neophodno da se korisnik nikada ne postavi iznad sidrene točke (slika 6). 2) Dok je u uporabi, opremu stalno držite napetom kako biste izbjegli da u slučaju pada

sustav (oprema i sidro) pretrpi opterećenje koje može umanjiti njegovu čvrstoću. 3) Trenje između naprave i drugih elemenata sustava (npr. sidrene konstrukcije, spojnice, užad itd.) može ga oštetiti. 4) Uže koje prolazi preko gurtne može prouzročiti oštećenje gurtne (slike 4.6 – 8.3). 5) Korištenje pogrešnih čvorova na gurtni može smanjiti njezinu čvrstoću.

#### 9) SIMBOLI.

Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 16): F2; F6; F7.